



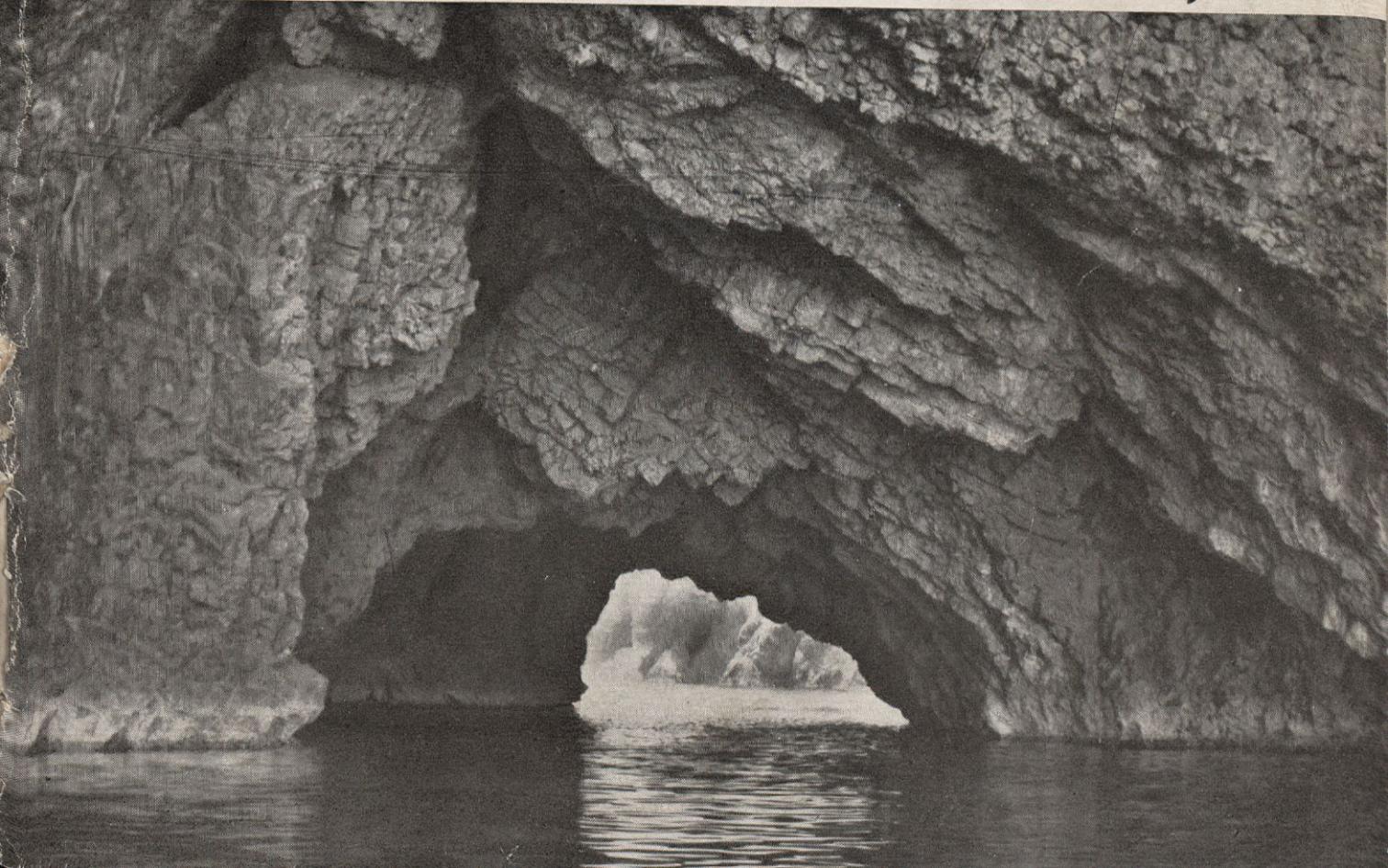
# Canigó

REVISTA LITERARIA - CULTURAL DEPORTIVA

6 no LEA EN ESTE NÚMERO:

«El Mito del Ampurdán», por Angel Marsá — «Rosas y sus posibilidades turísticas», por Juan Guillamet. — «Idas y venidas pasando por la «Font del Soc», por Miguel Alabrus. — «El Castillo vivifico de Peralada». — «Gaspar de Portolá, conquistador de California», por E Rodeja Galter. — «Altares barrocos: Cadaqués y Palafrugell», por Rafael Torrent — «Cara a Cara: con D. Luis Fita Salvatella», por José M.<sup>a</sup> Bernils. — «La escritora «Victor Catalá» entrevistada», por Javier Dalfo. — «Apuntes sobre La Escala», por J Puig Dalmau. — «La Villa de Agullana», por Modesto Serra.

*Extraordinario del mes de Agosto 1954*



Prevenir las molestias  
 del **DOLOR**  
 (Nervioso o Reumático)  
 tomando en ayunas el  
**CEREBRINO  
 MANDRI**  
**EFICAZ E INOFENSIVO**

**NUESTRAS BELLEZAS**



Foto Meli

**SEÑORITA**

**Aida Lorenzo**

**FIGUERAS (AMPURDÁN)**

**LA PORTADA**

PODÍA haber sido este número de la Revista, un ejemplar de Agosto dedicado a la Costa Brava. Más seguramente se hubieran ofendido otros lugares tan recios como aquéllos.

Tenemos fijos nuestros ojos en Rosas, porque Rosas ha de ser, es ya, la primera playa del Ampurdán. Pero también en este mes nos es grato recordar las villas de Agullana, Vilabertrán, La Escala. Si a pesar de la actualidad de una excelente fiesta mayor hemos silenciado, por ahora, la gemela y simpática población de La Bisbal, es porque esta otra capitalidad ampurdanesa merece un capítulo aparte.

Si Rosas, por muchas razones, merece nuestros constantes requiebros, La Escala es para nosotros algo más que una playa o sistema portuario. La Escala es el punto neurálgico de nuestro país, de la auténtica Costa Brava. Por lo tanto, al editar en la Portada dos ocasiones gráficas de La Escala - una perspectiva del puerto y una pintoresca cueva abierta en la roca viva - valgan como pequeña muestra de entusiasmo, para que se diga de nosotros que somos expresivos.

El Ampurdán tiene ya su mito. No es, desde luego, Salvador Dalí, el pintor de Port Lligat. Un artista no puede nunca convertirse en mito. Su obra se lo impide. La obra para el artista, significa perennidad. El artista permanece inalterable

**EL MITO DEL AMPURDÁN**  
POR ANGEL MARSÁ

en su obra. El mito es siempre una realidad transfigurada. Extinta, y resurrecta en la transfiguración poética. El mito fué, en algún momento, fugaz realidad. El artista seguirá siendo realidad mientras su obra permanezca. Si la obra no permanece, el artista dejará de existir. Pero nunca alcanza el aliento mítico, porque la esencia poética indispensable para la elaboración del mito fué dilapidada por el quehacer frustrado en la lenta agonía del fracaso.

Descartado de esa concurrencia mítica ampurdanesa Salvador Dalí, urge aclarar que tampoco el mito del Ampurdán puede ser la orsiana Lidia de Cadaqués. El mito nace siempre de la confluencia de lo popular, telúrico y religioso, con lo poético. La estructura intelectual es contraria al mito. El mito no puede ser elaborado por intelección, siguiendo un rigor sistemático. Surgirá, en todo caso, el «robot», o - si tal es la importancia creadora del inventor - el simple maniquí o la espantable figura de cera. El mito nace, no se hace. Don Eugenio d'Ors hizo posible el nacimiento de un mito regional con «La Ben Plantada». Pero «La Ben Plantada» es una Lidia de Cadaqués transfigurada por la poesía. Querer ahora elaborar un nuevo mito con la oscura oruga de la cual salió la radiante mariposa poética, es un lujo que no está permitido a los hombres, ni aún siquiera sean éstos tan suntuosos como don Eugenio d'Ors.

Ha llegado, pues, el momento de discernir cuál sea el mito auténtico del Ampurdán. Acaba de nacer humilde y errante como había sido - entre las ricas blondas y los lujosos encajes que le ha tejido un poeta. Se habla del poema que Carlos Fages de Climent acaba de publicar, tras un breve forcejeo en las encrucijadas de los certámenes literarios (1). El pintoresco personaje de los caminos ampurdaneses, conocido por el «sabater d'Ordis», muerto sin pena ni gloria en una cuneta, cubierto de harapos y con los ojos cándidos fijos en las estrellas, ha sido

transfigurado por el aliento poético de esas estrofas buriladas, impecables, diamantinas, de Carlos Fages de Climent, y se ha convertido en mito. El mito del Ampurdán, esa tierra de resonancias misteriosas, de voces ancestrales, de ecos mile-

narios, tan fascinante y tan turbadora. Mar y tierra y cielo y aire de conjuros y de sortilegios, horizonte tenso barrido por la tramontana, que forja caracteres y perfila abismos.

La «Balada del Sabater d'Ordis» recrea la figura del viejo vagabundo, y agiganta su contorno humano hasta límites legendarios. La metamorfosis es perfecta. El pobre trashumante se convierte en mito. Su figura derrotada, dirigiendo la tramontana con una caña, alcanza una grandeza épica pocas veces igualada en la poesía de todos los tiempos. Pero Carlos Fages de Climent pudo llegar a infundir su nueva vida magnificada al mito, porque no se propuso otra cosa que abreviar su poesía en la fuente pura de lo popular, de lo genuino y directo, de lo elemental y primario. El mito ha nacido sin saberlo el poeta porque la fuerza del mito radica, no en la presencia lírica, sino en esencia poética, en la confluencia o eclosión del númen poético con la supervivencia intacta de lo telúrico y lo religioso en lo popular.

Sin esta inmanencia religiosa y telúrica, el «sabater d'Ordis» no habría superado la servidumbre del vagabundo innominado. Cuando dirigía la tramontana, el hombre anónimo y derrotado trascendía de lo perecedero y accidental a lo inmutable y eterno. El poeta ha podido servir al mito porque el mito existía con anterioridad a su propia poesía, con anterioridad a él mismo y al mismo elemento circunstancial de la creación mítica. Así lo revela el poeta, con elegiaca sencillez:

*«Sota el xiprer i la Creu, ja res no et  
Una balada et faci de taüt manca.  
Tots els mussols de ploma de vellut,  
immòbils, drets al caire de la tanca,  
t'han dit adéu amb l'ala grisa i blanca»*

Bajo el ciprés y la Cruz - la tierra y Dios - ha muerto el «sabater d'Ordis», que quiso dirigir la música cósmica con una caña. Bajo el ciprés y la Cruz ha nacido el mito. El mito del Ampurdán, tierra fabulosa, barrida por la tramontana, que es la épica del viento.

(1) BALADA DEL SABATER D'ORDIS.— Carlos Fages de Climent. Editorial Pergamo. Barcelona 1954.

# LA BAHIA DE ROSAS Y SUS POSIBILIDADES TURISTICAS

POR JUAN GUILLAMET

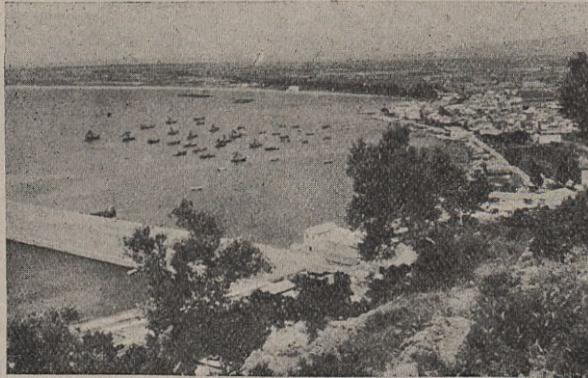
DESDE cualquier de sus extremos que se mire, sea desde Rosas o desde La Escala, la bahía de Rosas ofrece al observador un espectáculo de singular encanto y notable grandiosidad. Nosotros, los que vivimos aquí y lo contemplamos a menudo, es muy posible que no nos hayamos penetrado de ello todavía de una manera absoluta. A pesar de las muchas miradas que hemos deslizado a lo largo de la bahía, sentimos aún aquel golpe de impresión emocional e indefinible siempre que nos es dado volver a recrearnos en ello. Con esto, pues, ya nos podemos imaginar la cara que pondrían nuestros antepasados griegos, pueblo altamente sensible a la belleza, cuando se hallaron por primera vez con sus naves frente a nuestra bahía rodense para poner su planta en las doradas arenas de Ampurias. Es lástima que algún cronista, posible miembro de aquella expedición, no llegara a captar, por lo menos no nos consta que no fuera así, aquel momento estelar de nuestra comarca. Es muy posible que aquella primera impresión siga perdurando en nosotros como una especie de atavismo.

Por lo que parece, los griegos se limitaron a montar en Ampurias una sucursal y a comerciar con los naturales. Todo lo demás vino rodado. Como quiera que se trataba de un pueblo de civilización superior, ejercieron su hegemonía sobre la comarca natural de Ampurias que vino a llamarse Ampurdán. Sin embargo, en los pueblos de la antigüedad no era conocida la explotación del turismo como fuente de divisas, ni tampoco la época se prestaba para ello. De lo contrario los griegos, con lo finos que eran, ya le hubieran sacado su jugo a nuestra bahía. Aunque, tal como estaban las cosas, no cae fuera de lo posible el que hubiera habido algún focense enriquecido por sus negocios que tuviese su villa en alguna playa, con su jardín arreglado para solazarse con su familia y recibir a sus invitados. Y los romanos que vinieron más tarde y no se quedaban a la zaga con respecto a los griegos, es de suponer que no habrían quedado en hacer cuatro o cinco cuartos de lo mismo.

La implacable ventolera del tiempo ha ido girando muchas hojas en el libro de la vida de la humanidad. A copia de mucho salir y ponerse el sol, han ocurrido muchos acontecimientos que han cambiado la gente, las cosas y la vida misma. Hoy por hoy, nunca sabemos lo que va a suceder mañana, nuestro país vive una considerable racha de turismo que constituye la fuente de un importante provecho económico. Nuestra bahía sigue ahí, tan hermosa, tan placentera como entonces y siempre. El turismo sin embargo, se aglomera en sus dos extremos: Rosas y La Escala. Muchos coches turistas suelen hacer el siguiente itinerario: Entran por Port-Bou, siguen por Colera, Llansá, Puerto de la Selva, Cadaqués y Rosas. De aquí pasan a La Escala para luego meterse, por Estarlit y Pals, en las playas del Bajo Ampurdán. Otros automóviles entran por La Junquera y se dirigen directa-

mente a Rosas o a La Escala para ir luego bordeando el litoral. Pero hay en este periplo terrestre una lamentable laguna: la bahía de Rosas queda dejada a un lado. Es indefectible el salto de Rosas a La Escala o al revés. Indiscutiblemente que con ello se logran dos maravillosas perspectivas de la bahía. Pero es preciso tener en cuenta que, a lo largo de toda ella, hay una sucesión de playas de alta calidad que pasan todo el año sin recibir más visitas que las de los pescadores del país o de bañistas amantes del escaso gentío. A ellas se va por caminos que no los conoce cualquiera o por carreteras difícilmente identificables como tales. El turista no lo sabe o no repara en ello y sigue el tramo mejor hasta llegar al otro extremo de la bahía.

Hay soluciones, desde luego, tiene que haberlas para conseguir que esta bahía proporcione un más intenso rendimiento turístico. En alguna ocasión hemos oído exponer una idea que, de tan estupenda y peregrina, resulta quizás un tanto quimérica. Se trataría de una pista que, bordeando muy próxima al mar la bahía, uniera Rosas con La Escala. Como es natural, esta pista pasaría por todas aquellas playas y automáticamente, surgirían en su trayecto hoteles, restaurantes, bares, casinos, establecimientos de baños, etc. Todo esto supondría un especial cuidado de los alrededores me-



Vista parcial de la bahía. Al fondo y a la izquierda se prolongan las magníficas playas que la jalonan

diante jardines y arbolado. Entonces la bahía sufriría una radical transformación y se convertiría en una especie de paraíso turístico. Pero esto representaría un presupuesto elevadísimo además de tener de salvar los ríos Fluviá y Muga en su desembocadura, obstáculo quizás insuperable.

Otra solución más asequible y menos quimérica sería seguramente el facilitar el acceso a estas playas mediante carreteras bien trazadas y pavimentadas que partieran del trayecto Rosas-La Escala vía San Pedro Pescador. Esto facilitaría también la expansión de la industria hotelera en vistas al turismo y daría a la bahía una nueva fisonomía que acrecentaría el encanto que posee.

Este año parece que el verano se muestra un tanto remiso. Corren rumores por ahí, sin embargo, de que se aproxima una ola intensa de calor. A lo mejor, cuando estas líneas salgan a la luz pública, el sol picará ya con toda su fuerza. Y, de ser así, seguro que muchos coches extranjeros andarán levantando densa polvareda por nuestras carreteras de la costa. Se plantarán de Rosas a La Escala o de La Escala a Rosas. Tal vez se paren para repostar en San Pedro Pescador o en Castelló de Ampurias. Pero la playa cae lejos y el camino no es muy idóneo que digamos. Y allí, pese a la finísima calidad de la arena, no hay ni un árbol ni un mal merendero. Sólo hay tamarindos. Así pues, resulta mejor seguir adelante hasta el otro extremo de la bahía. Desde allí su vista es maravillosa. Indiscutiblemente.

## GAS - OIL

Auto Garage Sport de Figueras, le ofrece los suministros en la calle Clerch y Nicolau n.º 11, al precio de 2 PESETAS LITRO

FRANCISCO VIARNÉS

# 30 Días y 30 Noches

## LA U. E. C. DE FIGUERAS

Alguna otra vez ya hablaremos con más propiedad de la Unión Excursionista de Cataluña en Figueras. Por ahora, sólo podemos indicar que la Delegación en nuestra ciudad la componen artistas, exploradores, excursionistas, investigadores, alginistas, deportivos todos y casi todos jóvenes y entusiastas de la ascensión o del descenso allá en campo abierto y en pleno paisaje.

Son esos de la U. E. C. figuerense, unos elementos que siempre están a punto de descubrir algo y que se pasan casi todos los domingos fuera de casa. Hace bien poco que descubrieron y exploraron una sima cerca de Figueras, entre las «garrigues» de Aviñonet de Puigventós y de Llers. Las actividades de este centro excursionista son ya innumerables.

Porque creemos que tendrán sus problemas — los tienen todos aquellos que prestan algún servicio y que lo hacen por amor al arte — les ofrecemos a los amigos de nuestra U.E.C. estas páginas por si les es necesario atraer hacia ellos la atención de esta ciudad.

## TREMENDA REALIDAD

Un accidente en un lugar del río Muga y en el pueblo de Pont de Molins, consternó no sólo a los familiares de un joven fallecido en trágicas circunstancias, sino que también impuso una fatídica seriedad (tremenda realidad) a todos los habitantes de Figueras y de las comarcas gerundenses: Sólo el 15 ó el 20 por ciento de nuestra juventud se halla preparada para hacer frente a una dificultad física o accidente sobrevenido en pleno baño, tanto si éste tiene lugar en el río como en el mar.

En las escuelas, en las academias particulares y en todos los centros de enseñanza debería educarse todavía más a la juventud, al llegar a una cierta edad prudencial, en el sentido de que sepan comportarse regularmente en las orillas fluviales o marítimas e ilustrando a los muchachos y muchachas en los buenos principios de la ayuda eficaz, moral y sanitaria, por si son requeridos accidentalmente sus servicios.

## 'MISS' V FIESTA DE LA BICICLETA

Porque esta comarca es un país de jóvenes muy bellas resulta bastante difícil en nuestros días hallar una «miss» o una distinción de belleza excepcional entre los copos blancos y sonrosados que salpican nuestros paseos. Juzgar a diez o a quince aspirantes a «miss» de un determinado gremio laboral o deportivo en este Ampurdán, no es una distracción nada vulgar ni para salir airosos los componentes del Jurado así a la ligera, no. Como hemos dicho hace poco, en este país ampurdanés abunda mucho la hermosura entre las jóvenes y no hay aquí el tipo de joven precisamente fea que se casa, como el de esas físicamente desgraciadas que nos muestran en el cine, en el teatro, en casi toda la literatura doméstica y también en según que pinturas al óleo excesivamente realistas. Todas las jóvenes del Ampurdán se casan algún día y, si algunas señoritas permanecen solteras, es solamente y simplemente porque quieren, puesto que de gracia y belleza para enamorar no les faltan.

En el trayecto hacia Rosas de la V Fiesta de la Bicicleta fué elegida Reina la señorita figuerense Rosa Mercader. Escogieron bien creemos nosotros.

Entre tanta competición de «mises» y de «reinas de fiestas» como se celebran aquí, casi podríamos asegurar que nos estamos acercando al ideal — aunque soñado — puede que a veces también encontrado realmente, y hasta por casualidad, si es que cabe la posibilidad de belleza o prototipo de belleza femenina. ¿Repercusiones de estos descubrimientos de donosura y guapeza que sobresalen de una armoniosa pléyade de bellezas? Las hay de estas trascendencias que influyen visiblemente en la vida comarcal y se filtran por los poros del hacer, del comportar, del vestir e incluso del pasear de toda mujer guapa que en este país está todavía por merecer.

# ESTO Y AQUELLO

POR GUEL

## LAS TORMENTAS DE VERANO

PARECE que últimamente ha habido una tormenta en nuestro pueblo. Nosotros no vimos la tempestad de lluvia acompañada de un gran aparato eléctrico y de mohines atmosféricos de miedo, pero la vieron otros y a éstos les damos crédito y nos merecen todos los respetos porque acostumbran a decir la verdad. La crítica del tiempo es también una tormenta. Y esta clase de temporales vienen y se van como vino y se marchó el alarde de truenos y relámpagos de aquella tormenta de nuestro pueblo.

Sin embargo, ya que de tormentas o de disgustos hablamos, debemos decir a nuestros lectores que, a pesar de todo, la crítica del tiempo es leída y bien vista por algunas personas, bastantes más de las que creíamos, que ven en ella un posible acicate para evitar o perfeccionar muchas cosas. La tormenta de nuestro pueblo fué barrida y aniquilada por la tramontana, el cielo quedó limpio después y llegó el buen tiempo. Pero las caras de varios habitantes de nuestro pueblo siguieron largas, tan largas como las verbenas en las madrugadas de San Pedro y San Jaime. Es que la tormenta pasa y fenece como todo lo de este mundo y muchos no se enteran, y otros desearían que la tormenta durase algunos días más.

A pesar de ser hijos del país, a pesar de haber visto a la tramontana hacer y deshacer grandes cosas, muchos naturales no permiten a nuestro viento que ni tan sólo les llegue a «airear» el entrecejo malhumorado. Desconocen la magia del país. No tienen ni sombra de humor para jugar a vientos y a tempestades. No saben comprender que lo primero que hay que hacer aquí, antes que otra cosa, es aprender a jugarse a los dados, cuanto más al azar mejor, las dificultades y también los disgustos. La verdadera tormenta de nuestro pueblo es aquella que los compatriotas sabemos cantar, mientras descubrimos en ella el mito, que es leyenda, fábula o simple distracción.

La tormenta es escurridiza y cuando alguien quiere detenerla quién sabe dónde estará ya. Disfrutando sombríamente de tormentas, y prolongándolas, una celebridad de la física descubrió la seguridad del pararrayos. Pero el pararrayos ya está descubierto para la Humanidad y muy pocas lecciones más, en nuestros días, se podrán saber dilatando inútilmente una tormenta que necesaria, inevitablemente, tiene que acabarse en alguna hora.

El pararrayos de seguridad, después de la tormenta de nuestro pueblo, es el sol. Somos partidarios del buen tiempo, queremos entrañablemente a nuestras playas, sobre todo aquellas que aún no han sido descubiertas del todo por los curiosos de fuera, y admiramos cada día más a las lindas jóvenes de nuestro país. La tormenta de nuestro pueblo se acabará algún día. El sol ya marca su clisé en nuestra piel inquieta y todavía retraída, el mar otorga una audiencia colectiva de casi tres meses a amigos y forasteros y nuestras muchachas ganan puntos y pluses de hermosura.

Que sigan representando una tormenta, sin ser realmente una tormenta, quienes no se dan cuenta de que, conjugados armoniosa y honorablemente el sol, el mar y las encantadoras jóvenes del país, son el mejor pararrayos para evitar o esquivar el mayor de los disgustos que la tormenta en un pueblo puede hacer caer sobre los habitantes.

# RECUERDO DE UNAS IDAS Y VENIDAS PASANDO POR LA 'FONT DEL SOC'

— POR MIGUEL ALABRÚS —

LA fiesta mayor de Vilabertrán es una de las más simpáticas de los pueblos ampurdaneses. La riada de gente de Figueras que va a la fiesta de Vilabertrán, sobre todo por las tardes, dice muy bien lo que es todavía la antigua villa abacial y lo que representa para la capital ampurdanesa. Sencillamente: Vilabertrán es la huerta de los figuerenses.

Es preciso quedar bien con el pueblo de Vilabertrán. Los vilabertranenses nos traen a los mercados de Figueras toda una suculenta producción de regadío. Gracias al esfuerzo cotidiano de la población de Vilabertrán, Figueras tiene asegurada la comida y la verdura todo el año. A no ser por esta verdura de Vilabertrán, los figuerenses pagaríamos muy caras las patatas y las legumbres de temporada.



VILABERTRÁN

MONUMENTO NACIONAL (s. XII) - FACHADA Y TORRE  
(Clisé Archivo Dimas Guanter)

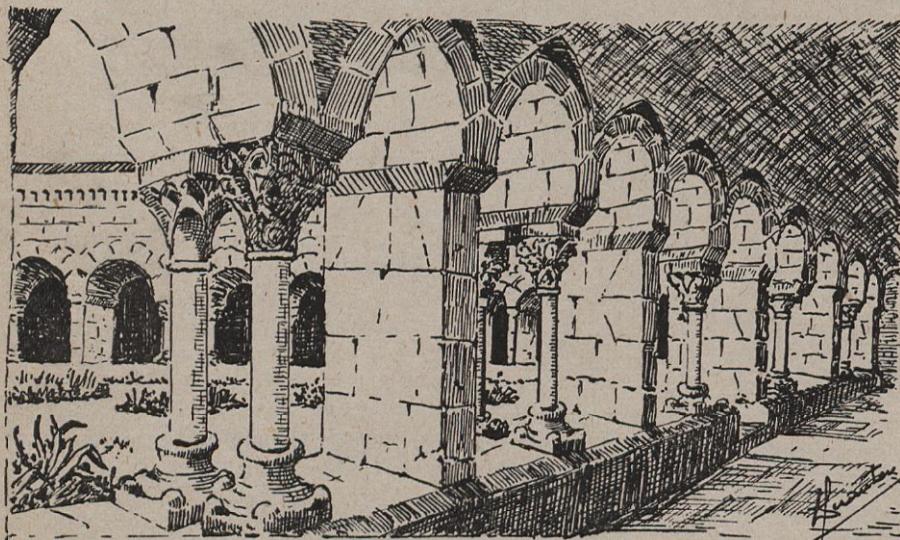
Recuérdese cuando la guerra nuestra. Figueras, sin mercados ni suministro, pasó entonces por un trance difícilísimo. Faltaba alimento en la ciudad, de aquel que la mayor parte del pueblo suele servir a la mesa cada día. Los hortelanos y las verduleras de Vilabertrán no venían a la ciudad. En aquellos tiempos todos los caminos conducían a Vilabertrán, nuestras miradas y atenciones se concentraban en aquella joya de campanario, cercado de cipreses y rodeado de plantaciones de coles, bróculis, tomates y nabos. A la sazón, los figuerenses descubrimos que el campanario de Vilabertrán era

románico. La necesidad ilustra mucho y hace hacer muchas cosas.

En aquella época infausta no iban los enamorados a la «Font del Soc». Este paraje se volvió sucio y solitario. Ya nadie se detenía en aquel lugar. Era visitado de paso, sin interés, por mujeres de andar acelerado y mirada vacía, apesadumbradas y hartas de tanto ir y venir para suministrarse de judías tiernas, y de escarola y lechuga para la ensalada. Pero al pasar estas mujeres, ya de alguna edad, por aquel laberinto de la «Font del Soc», se les iban los ojos ¡Cuántos recuerdos de meriendas y cuitas amorosos, de otro tiempo mucho más feliz, insospechado ahora, les vendrían a la memoria a aquellas mujeres, que ya no estaban para nada!

Los habitantes de Figueras queríamos vivir. En aquellos años desgraciados, el figuerense que se estaba quieto, no vivía. Pero eran nuestras madres, nuestras mujeres, nuestras hijas, las que más se movilizaban y salían de la ciudad para ver de conseguir algo positivo para cocinar. ¡Y estaba tan cerca Vilabertrán! A un vuelo de gorrión, o algo menos.

Ya veíamos nosotros que los pájaros desnudados escapaban de Figueras, que tenía el campanario derruido, e iban a refugiarse en la torre parroquial de Vilabertrán. ¡Qué años más tristes aquellos! Y todo porque Figueras se había quedado sin ruiseñores y sin jilgueros.



VILABERTRÁN

MONUMENTO NACIONAL (s. XII) - CLAUSTROS  
(Clisé Archivo Dimas Guanter)

## Delfín DURÁN

Cafés y Bebidas de todas clases

Comidas - Comestibles

Carretera, 21

VILABERTRÁN

## Café \* Bar

Comestibles - Bebidas

# Casa Galdrich

Surtido de licores de todas marcas

Pl. Nacional, 11 :: Tel. Central 10

VILABERTRÁN

**G**ERONA se está perfilando en este semi-verano actual como una ciudad eminentemente turística, como estación veraniega de primer orden que es

Algo le resta, como es notorio, el retraso de la llegada de los calores, para que la afluencia de extranjeros y nacionales en paso a las playas o la montaña, que hacen de Gerona etapa obligada en sus vacaciones, alcance su máximo auge.

No obstante, Gerona, como ciudad estival, va evolucionando sensiblemente hacia una mayor atracción para el forastero y, para conseguir esto, sus habitantes no regatean el esfuerzo debido.

Hace unos días se inauguró en esta ciudad una Residencia Internacional. La prensa dió la nota adecuada a este hecho, pero el nombre en sí no viene a decirnos lo que ésta significa. Hemos visitado dicha residencia y pronto nos hemos podido dar cuenta de las posibilidades que encierra, para Gerona y su turismo, la labor desarrollada por sus organizadores. Montada con toda clase de detalles, esta Residencia viene a ser algo así como una mezcla de hotel-parador-albergue-clud. Yo no encuentro palabra para definirla en todos sus aspectos, pues todos estos extremos posee y a ellos hay que añadir el calificativo de exposición permanente de arte.

Tácitamente, en esta Residencia, se van dando cita los artistas gerundenses y cada uno de ellos va dejando su recuerdo materializado en una de sus obras. Su dirección ha seleccionado acertadamente la cerámica regional, la pintura, en sus distintas variantes. Pintura impresionista, moderna, cerámica tradicional, grabados, etc. Todo ello entre un alarde de buen gusto en su disposición, en medio de un confort y de una comodidad aptos para todos los gustos.

Allí se cambian impresiones en variados idiomas, se confraterniza, y los artistas, los científicos, excursionistas, viajeros y estudiantes tienen su casa de Gerona. El ambiente es magnífico, los distintos sistemas de hospedaje agrupan allí diferentes grupos de personas, desde el comodón que apetece el mullido diván o la mecedora, hasta el globe-trotter y el que hace «camping».

Era necesaria una instalación de esta clase en Gerona. En otros lugares, indudablemente han tenido plena aceptación y éxito, sin ser exclusivos para la juventud, a modo de los «Auberges de la jeunesse» franceses, sin ser excesivamente autónoma, como las celdas de Montserrat, tiene un algo de hotel de alta montaña, incluso en algunos detalles de su ornamentación, y en el ambiente cosmopolita que se respira entre sus concurrentes. Un excelente servicio de bar complementa las demás particularidades de esta magnífica Residencia Internacional, entre las que se cuentan, habitaciones independientes y para grupos, cocina a disposición del excursionista, pensión completa y servicio de restaurante.

Igualmente es grata, tanto para el forastero como para el indígena, la noticia de que, en el conjunto de instalaciones deportivas de la piscina de Gerona, se van a construir dos campos de tenis y un pequeño campo de fútbol para niños. Con este complemento, aquellas instalaciones serán sin duda alguna de las más completas de España, pues, aunque de distintas pertenencias, agruparán en el magnífico Parque de la Dehesa, Hipódromo, Fútbol, Tenis, Tiro, Baloncesto, Pistas de atletismo, Pista de Hockey sobre ruedas, Piscina, Frontón, con magnífica terraza con pista de baile y bar.

Es un tanto más que se apunta la Inmortal...

ANÚNCIESE Y SUSCRÍBASE

EN

**Canigó**  
REVISTA LITERARIA - CULTURAL - DEPORTIVA

LA REVISTA PROVINCIAL QUE SE IMPONE

# Rambla arriba Rambla abajo



## Más presencia de la Ciudad a la vista Turística

**H**EMOS hablado en pasadas ocasiones de la necesidad de atraer a los turistas hacia el centro de la ciudad, con motivo de haber quedado abierto al tráfico el nuevo tramo de la carretera «nueva», que los aleja ligeramente del núcleo urbano de Figueras. Hay que atraerlos más, porque vamos comprobando como no son muchos — comparado con años anteriores — los que hacen parada — «parada turística» — en nuestra ciudad.

Con este tema, hemos recibido una carta que por creerla de interés copiamos. Dice así: «A todos nos interesa sobremanera que el Ayuntamiento dé una solución para facilitar la entrada a la población y cuanto más amplia mejor. Pero hay que tener en cuenta que faltan pocos días para el mes de agosto, en que el paso es más intenso que en los restantes del año, y como no da tiempo para efectuar grandes trabajos podría por lo menos ordenar el Ayuntamiento a sus brigadas municipales, que redondearan y limpiarán los ángulos formados por la carretera nueva y la Av. del Gral. Mola pues, a pesar del letrero que indica la dirección al centro de la ciudad, no se nota el paso hasta casi atravesado.»

Esta idea de poner la entrada de la ciudad más a la vista de los turistas puede ayudar en esta atracción que todos deseamos, y por ello la exponemos para su estudio en los organismos competentes, por si se cree puede dar realmente resultados positivos.

## La Ciudad se motoriza

**A** principios del pasado mes de junio, igual que una rápida tormenta de verano, cayó sobre nuestra ciudad una lluvia de moto-scooters, pequeño animalito metálico, vivaracho, simpático y cómodo, que últimamente ha invadido el mercado. La ciudad ha quedado infestada de ellos, de los que un periodista dijo acertadamente que eran capaces de meterse por el ojo de una aguja. Según nos dicen, llegó un pedido de veinte «vespas», zumbando como cíntefes e invadiendo las calzadas como enjambre himenóptero. Hay que estar siempre ojo avizor al atravesar las calles, poniendo mil ojos a derecha e izquierda, porque estos animalitos metálicos llegan sin que uno se dé cuenta, raudos y continuos, y su «picada» escuce bastante. En los primeros días salimos a accidente por jornada, accidentes anecdóticos unos — como el que se llevó las mesas y sillas de un café — y más graves otros — el de aquel resbalón que costó la fractura de un hombro.

La moto-scooter se ha hecho popular rápidamente; aparte de ser más cómoda, ha tenido la virtud de resultar simpática. Y así, el elemento motorista figuerense ha experimentado rápidamente otra nueva crecida. Los peatones nos quedamos en inferioridad. No pasa día que no descubramos un nuevo congénere que se ha pasado al otro campo, al motorizado. Se le ve pasar alegre y orgulloso. «¿Este también?», se pregunta uno; y al día siguiente «¿Y este otro también?» Decididamente, los que vamos a pié, sufrimos una fuerte derrota. Porque según el último censo del año, Figueras contaba con 119 motos, de distintas cilindradas, número que, en estos siete meses del año, habrá experimentado un considerable aumento. De esta forma, la fuerte industria motorista que existe en nuestra ciudad, gracias a la firma de una garantizada empresa, va logrando tejer su motorización y ha tenido que nacer incluso un club para agruparlos a todos.

Pero, a este avance, una nota disconforme que ya abunda demasiado y que habría de atajar, porque ni la Ley ni la buena urbanidad lo permiten. Son esos estallidos de escape libre a toda velocidad a los que tan aficionados están algunos, sin importarles hacerlo a las dos o las tres de la madrugada. Habría que velar para que los amantes de esos ruidosos roncrones hicieran prácticas en sitios más apartados y solitarios; podrían llegar a conseguir las mismas aspiraciones: equilibristas de la moto o ... clientes de batacazos, que es casi lo mismo.

# EL CASTILLO VIVIFICO

de

## PERALADA

EN el Ampurdán tenemos un número bastante considerable de castillos. Un castillo, entendemos nosotros, es también miradero, garita, almena, baluarte, muralla, foso..., además de montaña, cima, fuerza, atalaya... No es una casualidad que, al hacer una consideración sobre los castillos ampurdaneses, decididamente se fije nuestra atención en el Castillo de Peralada. Esta mansión peralatense es tan valiosa en su contenido como insigne el historial y la actualidad del mecenazgo artístico que procede del mismo Castillo.

Ya en cierta ocasión, con motivo del Certamen Histórico-Literario de la Biblioteca de Peralada, alguien dijo que en esta residencia particular quedaba cifrada casi toda la personalidad espiritual del Ampurdán. No es simplemente el apego a un señorío o mecenazgo de verdad lo que nos hace pensar de esta manera, sino la realidad de la obra cultural que, en grado superlativo, se desprende de este monumento vivo de Peralada.

Es que un castillo puede aún permanecer viviendo auténticamente y dando o infundiendo vida a su alrededor - el de Peralada es uno de ellos - , mientras que otros castillos pueden también mantenerse, pero muriéndose y acabándoseles su prestigio e influencia. Tenemos igualmente en el Ampurdán otros castillos, cuya descripción sería larga, completamente fenecidos. Hubo algún tiempo que los interiores de estos fortines - palacios ampurdaneses - de ellos sólo quedan ruinas - alcanzaban para sí y para su demarcación un esplendor, poderío y riqueza en mue-



UN ASPECTO EXTERIOR DEL PALACIO

PERALADA

bles, alhajas, colecciones y objetos artísticos de un valor incalculable. Peralada ha tenido la gran suerte de que sus poseedores de todos los tiempos fuesen unos señores respetabilísimos y de una liberalidad intelectual demostrada y perenne.

Otro castillo ampurdanés, que también tiene buen aspecto, es el de Requesens. Lástima que durante nuestra guerra fuese saqueado y sustraída una gran parte de su precioso contenido. La conservación del Castillo de Requesens y la buena faz del mismo se deben principalmente a que este feudo, que de inmediato comprendía las tierras y contornos de Cantallops, había sido una filial del castillo de Peralada. Puede decirse muy bien, y sin ganas de adular a nadie ni nada, que, tanto ayer como hoy, adondequiera que llegue aún la elección de la Casa de Peralada este enlace intelecto, o entronque familiar en el sentido «pairal» de paternidad, amparo y tutela comarcal, sólo puede reportar beneficios; puede ayudar y colaborar a que haya vida; puede, en fin, pasar la mano protectora por encima de un cuerpo tullido, y no sólo reparar el daño o el desperfecto sino que, milagrosamente casi, tiene la virtud de refringir la herida por un rayo de esperanza y de salud recobrada.

En el mantener con vida, habitar o morar con vida, en una específica significación espiritual, o cultural también, el Castillo de Peralada acomoda estupendamente lo uno a lo otro, que es, en suma, un magnífico patrocinio que el Ampurdán y la patria han de agradecer. El Palacio de Peralada, por tanto, ya es una entidad muy privada, e incluso familiar, entre nosotros que hemos presenciado muy de cerca la obra rural, comarcal, popular, y la que en el campo de lo artístico, histórico y literario, también ha realizado, dignas ambas, por nuestra parte, de un considerable respeto y admiración.

Asimismo es particular el hecho de que, todavía en nuestros días, el pueblo, los grupos particulares, las empresas recreativas o asociaciones culturales, continúan sometiendo y rindiendo un tributo al Palacio de Peralada. Pero los tiempos han cambiado, y los diezmos y primicias que hoy presta el pueblo al noble recinto de Peralada son, exclusiva y eminentemente, inmateriales. Entre ambos, Castillo de Peralada y visitantes, existe actualmente una corriente de simpatía inigualable; hay una comunidad tan notable y evidente de intereses espirituales como jamás había existido en el historial del primer Palacio ampurdanés habitado.

El escritor José Pla, dice que la restauración del edificio, la Biblioteca y las diversas e importantes colecciones peralatenses, es la cosa más sobresaliente que se ha visto en el Ampurdán en estos últimos años. El alma y promotor de este movimiento cultural en un meollo geográfico alto ampurdanés, substancialmente histórico, es el Excmo Sr. Don Miguel Mateu Pla. La patria y diferentes academias artísticas del país y del extranjero han distinguido al Sr. Mateu y Pla. Y nosotros no hemos hecho nada, o bien poco, para recompensar y corresponder al ilustre patricio



CLAUSTRO Y CAMPANARIO DEL CARMEN

PERALADA

# GASPAR CONQUISTADOR DE PORTOLÁ CALIFORNIA

POR E. RODEJA GALTER

**H**ACE casi doscientos años que un familiar de un conocido figuerense, Don Buena-ventura de Portolá (q. e. p. d.), se lanzó a la empresa de la última conquista de tierras americanas, que fueron las de California.

Se llamaba Gaspar de Portolá, era capitán de Dragones y natural de Balaguer, ciudad en la cual había nacido en 1723, y cuya casa se conservó hasta hace poco tiempo.

Las circunstancias de la época fueron la causa de esta conquista.

Habiéndose publicado un decreto del rey Carlos III que autorizaba la libertad de comercio con los indios, fueron bastantes los catalanes que lanzados por el afán de aventuras y de negocios marcharon a América, y algunos lograron importantes fortunas.

Uno de ellos fué Miguel Boix, que organizó, a costas suyas, una expedición de 1.200 hombres, voluntarios catalanes, los cuales, una vez allí, formaron el primer Regimiento de Infantería ligera de Cataluña y, de la acción de estos valientes, resulta el hecho, poco conocido, del descubrimiento y colonización de California.

En 1769 los dominios españoles llamados entonces de Nueva España y luego México tenían en su parte norte unos vastos territorios que entonces a nadie interesaban y cuya riqueza futura nadie podía sospechar.

Pero estos territorios fueron amenazados por la sed de conquista de los rusos, que entonces se había despertado, sobre las costas septentrionales de California. Y esto fué lo que hizo decidir al Gobierno de Nueva España a ensanchar sus dominios antes que se los quitaran otros.

Así organizaron la expedición, cuyo comandante fué Gaspar de Portolá, que al mismo tiempo fué ya nombrado Gobernador Militar y Político de la Baja California.

Al año siguiente, un grupo de mallorquines se unieron a las fuerzas de Portolá. Eran frailes franciscanos que iban a sustituir a los jesuitas en las misiones de Nueva España.

Iban dirigidos por Fray Junípero Serra e informaron a Portolá de las noticias que tenía el Gobierno sobre aquellos países y por lo tanto, ante la necesidad urgente de llevar a cabo la expedición, Gaspar de Portolá se ofreció para dirigirla.

El objetivo que debían alcanzar era la ocupación de los puertos de San Diego y Monterrey.

Se organizó la marcha y los expedicionarios se dividieron en cuatro grupos. Dos por vía marítima y dos por vía terrestre.

Los primeros iban a bordo del bergantín «San Carlos», mandados por Vicente Vélez, y del «San Agustín» y «San José», mandados por Juan Perés.

Los que iban por vía terrestre iban mandados por Fernando Ribera y por el propio comandante de todas las fuerzas.

Los cuatro grupos emprendieron la marcha en distintas fechas del año 1769.

Una úlcera que sufría en una pierna Fray Junípero Serra, producida por la picadura de un mosquito, estuvo a punto de malograr la marcha de la expedición.

El total de los hombres que la formaban era de doscientos diecinueve, ciento ochenta y siete caballos y mulos, y doscientas cabezas de ganado. Pero estas cifras, por causa de muertes, enfermedades y desertiones de los indios, disminuyeron considerablemente en lo que se refiere a los hombres. Además, se perdió el «San José», que llevaba las provisiones y del que no se supo nada más después de su salida.

Por parte de los naturales, se puede decir que no hubo resistencia y que mostraban una gran extrañeza por la presencia de los caballos y de los mulos, desconocidos en aquellas tierras.

Con grandes dificultades, llegaba Portolá a San Diego el día 29 de Junio, dando, después de cuarenta y siete días, fin a la primera etapa de la expedición.

Para emprender la segunda fué preciso que el «San Carlos» retrocediera en busca de víveres y hombres, dejando en San Diego el otro buque, tres frailes misioneros presididos por Fray Junípero Serra, los enfermos, convalecientes y el grupo sanitario, mientras que los hombres útiles, para no perder tiempo, emprendían sin medios la marcha hacia Monterrey, mandados por el animoso Gaspar de Portolá (14-7-1769).

Aquí empieza el bautizo de los lugares que encuentran a su paso y por esto las tierras de California llevan nombres españoles, algunas veces de carácter religioso, como «San Luis», «San Roque», «Los Angeles», etc.

(continua en la pág. siguiente)

## Agencia Figueras

.....tramitará su pasaporte  
con la máxima rapidez.....



FIGUERAS Monturiol, 6-1.º  
Teléfono 360



Esmero,  
corrección,  
discreción  
y economía

No se preocupe por su ropa  
Servicio a domicilio

## RESTAURANTE HOTEL

### Casa Nieves

de A. Ballester



LA ESCALA  
TELÉFONO 18

Costa Brava  
(ESPAÑA)

# Figueras viva

## VÉRTICE DE NUESTRA COSTA

ME decía en cierta ocasión un americano que visitaba por vez primera nuestra costa y de la que quedó fuertemente enamorado, que Figueras se perdía una buena ocasión de llegar a ser una ciudad famosa. El hombre tenía grandes ideas. Los americanos están acostumbrados a las grandes ideas. Consideraba nuestro hombre que, dada la situación geográfica de Figueras, situación que consideraba muy privilegiada, (en aquellos días no soplabla la tramontana), podía muy bien convertirse en el vértice de toda la costa gerundense. Su imaginación le hacía abarcar toda la longitud de la Costa Brava, aunque su extremo sur formase una hipotenusa bastante larga. Decía que, ya que Figueras se halla sólo a doce kilómetros del mar, trazando una perpendicular que llegaría a la playa de Castelló de Ampurias, podría construirse una autopista a lo «yanqui», expresaba él, con jardines que la bordearan, iluminación moderna, enlazando con otra autopista que siguiera totalmente la costa. Añadía a ello el fabuloso proyecto de construir hoteles, casinos, centros de recreo. Pero no paraban ahí los sueños del americano. Las autopistas se deberían haber construido de tal forma, que hicieran posible la celebración de una puebra automovilista anual, con las mejores celebraciones del volante. Pensaba nuestro hombre en una empresa de gigantescas dimensiones. Contaba por millones de dólares. Y como consecuencia de esta obra, la Costa Brava se convertiría en el centro de recreo de la aristocracia y Figueras en vértice de toda la prosperidad. Ya he dicho antes que el hombre no conocía la tramontana y que, seguramente, la idea marchó de su mente con la misma rapidez con que había venido.

Sin embargo, sí que creemos que podría la capital del Ampurdán erigirse en activa capital de este trozo de Costa Brava, bravísima de Port-Bou a Rosas y suave hasta La Escala, para ser nuevamente brava y más famosa al alejarnos hacia el sur, ahora que el turismo está adquiriendo un carácter tan general. Por ser línea de tránsito de Madrid a Francia, nudo de comunicaciones entre la montaña y el mar, y con el ferrocarril en sus manos tiene una buena posición para el tránsito que galopa diariamente por nuestras calles, pero se pierde en la busca de panoramas



mejor organizados. Es siempre una lástima dejar escapar oportunidades y ésa que pasa es de lo mejor que se nos viene presentando. Pero se nos va de las manos mismas. Port-Bou, Colera, Garbet, Llansá, Puerto de la Selva, Cadaqués, Rosas, La Escala..., dentro los magníficos marcos naturales que Dios les ha concedido, precisan de otros marcos artificiales, de esa misma autopista que alguna vez se ha comentado y luego de una buena propaganda. Y entonces sí que Figueras, con un poco de pupila, podría levantarse como verdadero vértice, con todos sus consecuentes beneficios, de nuestra Costa Brava, que es de lo mejor que el Creador ha esparcido por el mundo.

CARLO

## GASPAR DE PORTOLÁ...

(de la pág. anterior)

El día 7 de Octubre, los expedicionarios emprenden la última etapa en la que un sin fin de detalles nos dicen cuanto sufrieron para alcanzar el final, la mayoría estaban enfermos, y varios eran llevados en literas entre ellos su jefe Gaspar de Portolá.

Las inclemencias del tiempo, ya entrado el invierno, les llena de dificultades y, de este modo, llegan a la entrada de la famosa bahía de San Francisco.

Allí, donde los heroicos españoles ponen sus pies, llenos de hambre y de miseria dentro de poco se levantará la hermosa ciudad.

Son los primeros europeos que, en nombre de España, toman posesión de aquellas tierras. Por una triste confusión, no lograron reconocer a su paso el puerto de Monterrey, que era el lugar que buscaban, y, acosados por el hambre y el desaliento, sin saber nada del «San José» y, por lo tanto, sin víveres, acuerdan en junta emprender el regreso el día once de noviembre.

Un mes después pisan de nuevo la Bahía de Monterrey sin darse cuenta. Y así la expedición de Gaspar de Portolá descubrió el territorio de San Francisco de California, llegando el 24 de enero de 1770 a San Diego, punto de partida.

Más tarde, una segunda expedición de Portolá, localizará Monterrey y, con las ceremonias religiosas de Fray Junípero Serra y el esfuerzo de los militares de Gaspar de Portolá las tierras de California quedarán incorporadas a la Corona de España.

Notas tomadas de «Els Catalans en la descoberta i colonització de California» de J. Carner Ribalta.

## Pedro Estarriol Bramón

CENTRO DE VENTAS

PRODUCTOS DE PRIMERA CALIDAD  
A PRECIOS DE FÁBRICA



PERELADA, 31 :: FIGUERAS

# JOYAS DE ARTE EN EL AMPURDAN LOS ALTARES BARROCOS DE CADAQUÉS Y PALAFRUGELL

POR RAFAEL TORRENT

## REIVINDICACIÓN DEL BARROCO

EL arte barroco, tan menospreciado a principios de siglo, ha experimentado una justa rehabilitación al comprenderse sin apasionamientos de escuela su mérito y belleza, especialmente el autóctono arte barroco hispano, de sumo esplendor y magnificencia.

Fué en Cataluña, por sus relaciones culturales con Francia e Italia, donde se inició la nueva tendencia artística.

La habilidad artesana se desarrolló con los gremios que daban mayores facilidades para el ejercicio de la profesión a los hijos de los maestros. Por eso es muy frecuente la existencia de talleres familiares, en los cuales es difícil individualizar la obra de cada artista.

Por otra parte, los monumentales retablos barrocos, más que obra de una sola mano, eran realizados en el taller de artesanía de un reputado maestro en estrecha colaboración con sus discípulos ayudantes. Estos procuraban asimilar la pericia y el estilo del maestro, a cuyo cargo quedaba reservado el construir o terminar las piezas principales.

El gusto de nuestra época tiende, en reacción contra la frialdad y el quietismo neoclásico, a estimar progresivamente la vida, el movimiento y la gracia barroca de aquellas creaciones de los Costa y Morató, de Vich; los Grau, de Manresa; y los Santacruz y Pujol, de Barcelona, cuyos apellidos brillan artísticamente en dos o más generaciones. Los últimos estaban especializados en construir altares del Rosario, mereciendo destacarse el nombre del gran escultor Agustín Pujol Catalán, probable autor del altar del Rosario de la iglesia parroquial de Olot, cosa que aún no se ha podido demostrar documentalmente, pero que es mi creencia por el estudio comparativo con otras obras del mismo artífice.

## SANTA MARÍA DE CADAQUÉS

UNO de los mayores encantos de Cadaqués, entre los muchos que tiene, reside en el bellissimo retablo del altar mayor de su parroquia, cuya importancia artística ha aumentado considerablemente después de las quemas de 1936, que destruyeron muchos retablos barrocos de calidad.

Forma un medio baldaquin sostenido por atlantes e idealmente puede dividirse en cuatro partes: la inferior, presidida por el Sagrario; la central, por la imagen de Santa María, hermosa talla del mejor barroquismo; la superior, por el grupo de la Coronación de la Virgen; y el remate, por la efigie de Santo Tomás. Todas ellas, rodeadas de notables esculturas y relieves con escenas principalmente de tema mariano. Enmarcan los distintos cuerpos arquitectónicos floreadas columnas, en las que se apoyan variados ángeles, algunos de figura verdaderamente alada. El genio del arte desbórdase en pompas barrocas por toda la cabecera del templo como un grandioso himno que perennemente exulta de gozo ante las inmarcesibles gracias de María.

De este retablo, habían dado noticias varios autores; pero débese al Dr. Joaquín Guitert el estudio más completo de todo el

proceso de su laboriosa gestación, estudio casi desconocido hasta ser divulgado por José Pla, en su magnífica obra *Cadaqués*, donde consta que la monografía del Doctor Guitert fué publicada en un libro, cuya tirada fué de 35 ejemplares, dedicado en el año 1931, por la «colla» del Sr Matheu a Víctor Rahola.

De las investigaciones del Dr. Guitert se desprende que corresponde al figuerense Juan Torras la mayor gloria de la creación del retablo barroco de Cadaqués, ya que fué su principal constructor.

Inicióse la preparación del referido altar mayor, en 1705, con la adquisición de la madera necesaria, pero, por diversas circunstancias políticas, no empezó a realizarse hasta 18 años después, en que los



Retablo del altar mayor de la parroquia de Cadaqués, labrado por el figuerense Juan Torras

cónsules de la villa, el 22 de noviembre de 1723, contratan con Juan Torras, escultor de Figueras, y Pablo Costa, escultor de Vich, hacer el retablo «seguint en tot la traça de plomada que s'executa en Santa Clara de la ciutat de Vic per Jacint Morató, escultor, sense faltar en cosa alguna lo substancial de dita traça», por el precio de 4.450 libras barcelonesas.

Pablo Costa, el 7 de agosto de 1724, cede a José Serrano, carpintero y arquitecto de Gerona, el trabajo del armatoste arquitectónico, por el precio de 960 libras.

El 13 del mismo mes, Costa y Torras se subdividen el trabajo. El último, se compromete hacer toda la talla del retablo, pulir todas las figuras y relieves, la talla y ornamentación del Sagrario, gradas, asientos, balaustrada, serafines, así como las coronas e insignias que cada una de las imágenes del retablo precise, siguiendo lo que le dirá Pablo Costa. Mientras dure la construcción del retablo, Torras debe residir en Cadaqués, y su manutención corre a cargo de la villa.

El 31 de marzo de 1727, los administradores de la fábrica del retablo firman

con Juan Torras nuevo contrato por el cual éste se compromete a hacerse cargo de la labor correspondiente a Costa, así como a terminar el retablo en el plazo de dos años, mediante el abono de 700 libras además de las 1.150 estipuladas anteriormente.

El Dr Guitert no expone las causas del progresivo abandono de Costa en la construcción del retablo de Cadaqués. Séanos permitido exponer el propio criterio. A las dificultades de comunicación que debía ofrecer entonces Cadaqués, hay que añadir que Pablo Costa era ya persona de avanzada edad, en 1724, cuando cede partes de su trabajo a Serrano y a Torras, pues ya en 1664 había realizado el retablo de Palafrugell, por cuyo motivo en esta fecha había de ser ya maestro, dignidad que no se alcanzaba hasta después de cuatro años de aprendizaje y tres de mancebo y haber sufrido un riguroso examen para poder ingresar en el gremio. Por otra parte, la participación de Costa en el retablo de Cadaqués es la última intervención artística que se le conoce. Es muy posible que cuando Torras, en marzo de 1727, hizose cargo de la labor de Costa, éste hubiese fallecido.

Así, pues, Juan Torras no es solamente el escultor del espléndido retablo, sino también el artífice que obligase a terminarlo por su cuenta en el plazo de dos años. Además, probablemente también fué obra suya el dorado y policromado, puesto que su intervención es la única que consta.

## SAN MARTÍN DE PALAFRUGELL

EL altar mayor de la parroquia de Palafrugell fué lamentablemente destruido en los sucesos revolucionarios de 1936

Era una gran creación de Pablo Costa, de arrebatada y exuberante fuerza escultórica dentro de una ordenada y armoniosa arquitectura. Su tema impuso una originalidad de la que carecían la mayoría de altares barrocos, consagrados a representaciones marianas, como la Virgen del Rosario, la Purísima, Natividad y Asunción de la Virgen, etc.

No es que éste, dedicado a San Martín, fuese un caso excepcional, pues el mismo Pablo Costa hizo el altar mayor de San Feliu de Torelló, su pueblo natal (llámase de Vich por tener allí su taller). Estos y análogos casos obligan a un mayor esfuerzo creador, al no poder reproducir una temática preexistente en su parte principal, aunque lo hicieran en figuras o relieves accesorios.

En su esquema arquitectónico, el retablo de Palafrugell presentaba grandes analogías con el altar mayor de la parroquia de Arenys de Mar, felizmente conservado, también obra de Pablo Costa. Sus relieves de la Natividad de la Virgen y de su Presentación en el Templo son casi idénticos a los del retablo de Cadaqués. Este, a su vez, guarda cierta semejanza con el retablo de la Asunción de la Virgen, del mismo Costa, en la Catedral gerundense.

Ángeles Masiá de Ros, en su documentada monografía «Contribución al estudio del barroco: Pablo y Pedro Costa en la Catedral de Gerona», demuestra que el primero es padre del segundo, renombrado autor de la fachada principal y del altar de la Purísima de nuestra Seo aicoesana.

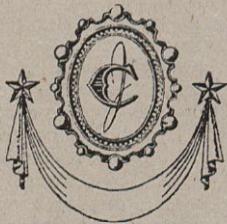


**JABONES  
BOSCH  
FIGUERAS**



**EL  
BALANDRO**

**Juan Carbonell**  
**JOYERO**



**Rambla, 22**

**FIGUERAS**

**Agustín Plana**



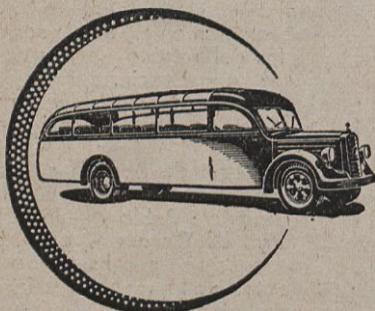
**Taller reparación de coches y toda clase de motores**  
**Coches de alquiler - - - Servicio de Remolque**



**c/. Olot, 19 - San Esteban, 7 - Tel. 34**  
(cruce carretera Barcelona)

**FIGUERAS**

**AUTOCARES PARA EXCURSIONES**  
**COMAS**



**FIGUERAS**  
**VILALLONGA, 36**  
**TELÉFONO 405**

**BARCELONA**  
**VIA AUGUSTA, 29**  
**TELÉFONO 37 50 15**

**LOS LÍMITES**  
**TELÉFONOS 5 Y 10**

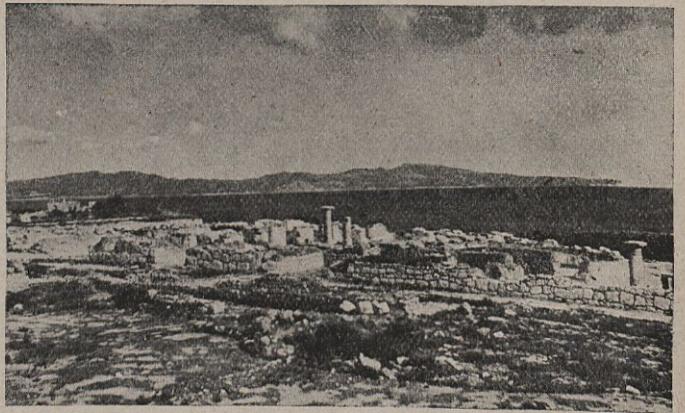
**POSTAL AMPURDANESA**

*Otra vez las ruinas de Ampurias vuelven a tener una actualidad eventual para nosotros y para los forasteros. Otros impulsos y arrestos maravillosos y esforzados invitan a detenernos y a considerar un momento de excavación o de historia ampurdanesa. Con el buen tiempo, llega de nuevo la hora de la recolección...*

**AMPURIAS**

PLÁCEME singularmente vulgarizar y dar a conocer datos interesantes de Ampurias al recordar que nuestra incomparable comarca del Ampurdán de ella tomó su denominación. Poder contemplar sus excavaciones da la sensación de su pasado histórico, denso y grande; de hallarse ante el sepulcro de una civilización que trabajó y luchó esforzadamente para el perfeccionamiento humano; examinar oquel monumento extraído de las entrañas de la tierra, ver aquel osario inmenso constituye y causa una impresión grande y agradable de la perfección que fué capaz de alcanzar el esfuerzo humano desde los más remotos tiempos.

Según opinan historiadores conspicuos, parece haber acaecido, que los ligures de la región narbonense, constreñidos por la invasión celta, se lanzaron sobre el Ampurdán, atropellaron la independencia de los indigentes que lo habitaban, y propulsaron la fundación de la antigua ciudad de Ampurias. A mediados del siglo V antes de Jesucristo, los griegos focenses al buscar sitio abrigado para sus naves que surcaban el Mediterráneo, llevando cargamentos de mineral de Andalucía a Marsella y Grecia, fundaron una colonia en Ampurias que prosperó hasta constituir un gran centro de comercio.



Vista panorámica de las ruinas de Ampurias

Un notable historiador francés afirma que desde los más antiguos tiempos, Ampurias tuvo hegemonía completa sobre el territorio comprendido entre los montes Pirineos y la sierra de las Gabarras, el Mediterráneo y Castellfollit. Se asegura también que entre las tropas de Aníbal, que se dirigía a atacar a Roma, formó la juventud emporitana.

Catón dice que en el año 135 antes de Jesucristo, Ampurias estaba dividida en dos: una habitada por los griegos y la otra por los hispanos. Pero después del desembarco de las legiones romanas de los Escipiones, pasaron todos a ser súbditos del Imperio Romano. Sería entonces Ampurias el gran puerto militar romano para la conquista de Hispania. Y así algunos años después, formaba Ampurias un cuerpo solo de población, pero se descubriría fácilmente en ella el triple origen que tuvo: hispano, griego y romano.

El Cristianismo, a su tiempo correspondiente, reemplazó a todos los falsos ídolos de las religiones antiguas de la ciudad de Ampurias y fué constituida en sede episcopal, asistiendo su obispo al II Concilio de Toledo en el año 527. Algunos siglos después la ciudad fué destruida por los árabes. Más tarde formó parte de la Marca Hispánica como capital del condado de su nombre. Finalmente en el siglo IX, nuestra famosa Emporion fué destruida, saqueada y fueron llevados cautivos sus habitantes por los piratas normandos que llamándose a si mismos reyes del mar, no quisieron tolerar por más tiempo la importancia marítima que había adquirido la gran ciudad de Ampurias.

Un sello indeleble se halla en todas las vicisitudes de Ampurias y es el ideal religioso que permanece, que eleva el espíritu, que lo informa todo y que es argumento definitivo de que Dios ha creado inmortal el alma humana.

**PEDRO JUANDÓ, PBRO.**

# LA ESCALA

UNA GRACIOSA VILLA EN LA  
COSTA BRAVA AMPURDANESA

CUANDO nos decidimos a escribir algo de nuestra famosa Costa Brava, no sabemos por donde empezar. Desde Blanes a Bagur y desde l'Estartit a Cabo de Creus, todo es bello y encantador por sus zonas de acantilados uno o por sus playas de arena dorada el otro. Todo el mundo lo dice y pregona y todos - por rara coincidencia - estamos de acuerdo.

Pero cuando nos disponemos a tratar de una zona determinada de la misma, entonces es cuando nos vemos en un aprieto, pues no es noble despreciar una cosa para alabar otra.

Ahí tenemos a La Escala. ¿Qué le falta a esa villa marinera para ser más bonita y encantadora de lo que es? Nada. Lo tiene todo. Cielo, mar y montaña. Viejos lobos de mar, valientes mozos, bellas mujeres, viejas runias, etc. ¿Qué queréis darle más para pulir su hermosura?

La Escala no tiene historia antigua. Durante muchos siglos fué un pequeño barrio de pescadores agregado al castillo de Ampurias. El nombre de La Escala empieza a sonar a mitad del siglo XVII. Su apogeo es de principios del siglo pasado, llegando a un censo de tres mil habitantes que hoy no es tal.

La iglesia parroquial dedicada a San Pedro fué empezada en 1701 y terminada sesenta años después.

Todos los atractivos de La Escala son interesantes. En primer lugar y por delicadeza a los veraneantes debemos mencionar la playa de Ampurias, de grandes proporciones, de poco fondo y agua clarísima. Luego las playas de «Mongó», de las «Murallas» y de «la font».

Para los excursionistas aficionados al mar existen calas y cuevas de gran belleza y según en que horas del día de maravilloso espectáculo.

Para los amantes del arte y de la historia, existen las ruinas de la ciudad griega de Ampurias, joya arqueológica de incalculable valor y poderoso eslabón en la formación de nuestra cultura.

Tiene La Escala el orgullo de querer ser una población marinera cien por cien, con sus barcas varadas muy cerca de las casas, sus redes puestas a secar, sus fábricas de salazones, de hielo y su balcon al mar en cuyo paseo se encuentra el célebre banco de piedras coloreadas, adosado al muro del jardín llamado «Solitud» propiedad de la eximia escritora escalense «Victor Catalá» y conocido por «el banc d'en si no fos», porque en él los viejos lobos de mar cuentan - en verdad o en mentira - sus cuitas y sus gestas heroicas y se duelen y quejan que no puedan hacerlo hoy, «si nos fos» (si no fuera) por culpa de la bronquitis, del asma, del reuma o de los muchos años.

Hoy La Escala es una de las villas más visitadas durante el veraneo por concurrir en ella todos los elementos graciosos y atractivos que espera encontrar el veraneante o turista en las jornadas estivales.

Celebra su Fiesta Mayor el día 2 de septiembre y es una de las mejores fiestas de la comarca.

J. PUIG DALMAU

La I Fiesta del Motor del Ampurdán en LA ESCALA

"Día interesantísimo el próximo domingo 22" nos dice su alcalde,

Don Jaime Sureda Tasis

ANTE la I Fiesta del Motor, hemos creído oportuno traer a estas páginas la opinión del Sr. Alcalde de La Escala, don Jaime Sureda Tasis, que, gracias a su interés por la citada villa, esta se ha convertido en uno de los lugares más concurridos y admirados de toda nuestra Costa Brava.

Don Jaime Sureda, nos recibe muy amablemente en el despacho de su fábrica de géneros de punto, y se somete gustoso a nuestro interrogatorio:

- ¿Cuándo fué nombrado Alcalde?

- El día 11 de diciembre de 1947, por el Excmo. Sr. Gobernador Civil, Don Luis Mazo Mendo y aprovecho esta ocasión para testimoniarle todo nuestro afecto y simpatía por su marcado interés en pro de nuestra villa marítima.

- ¿Mejoras realizadas?

- Cada año reparamos las cañerías conductoras de agua de una calle. Después nuestro máximo interés está en la construcción del Puerto, asunto en el que hace años que estamos batallando y que actualmente está en la Comisión Técnica de Obras Públicas.

- ¿Planes que tiene en cartera?

- Abrir desde la carretera hasta el paseo marítimo la calle del Progreso de ocho metros de anchura. Este proyecto es inmediato.

- ¿Qué opina de la I Fiesta del Motor?

- Que puede ser un gran éxito y una jornada de «germanor» entre Figueras y La Escala.

- ¿Actos a celebrar?

- Por la mañana misa de campaña, después sardanas y actuación de los «balllets» de San Pedro Pescador y de La Escala, por la tarde una gran «gymkana» y sardanas en el campo de fútbol.

Y con estas palabras nos despedimos de don Jaime Sureda, hombre cordial y afable y que es de suponer que con él permanecerá bien gobernada municipalmente la población de La Escala.



**Puig Dalmau asistido en  
la Clínica de "Nuestra Señora de La Salud"**

«CANIGÓ» hace votos para el próximo y total restablecimiento de un miembro muy apreciado en esta Redacción. Juan Puig Dalmau, periodista y escritor, tuvo que ser intervenido quirúrgicamente en una sala de operaciones de la clínica figuerense de "Ntra. Sra. de La Salud".

Tenemos impresiones satisfactorias del resultado, hecho que constatamos con gozo por cuanto Puig Dalmau, correspondiente del Consejo Directivo de nuestra Revista, es para nosotros y todos cuantos lo conocen, un amigo insustituible.



## Viajes Costa Brava

AGENCIA DE VIAJES  
TÍTULO N° 24 DE ORDEN DEL GRUPO B.  
Como intermediaria entre VIAJES FRAM Ltda. y el público  
**Lasouca, 3 FIGUERAS Teléfono 446**

Excursiones a **Perpignan**  
días: 4, 10, 13, 15, 18, 21, 25 y 31 de AGOSTO  
Precio del Viaje: 100 ptas.  
Excursión a **Francia**  
Días 22, 23 y 24 de Agosto  
Inscripciones hasta 48 horas antes de cada salida

## CASA Dalfó

C. GERONA, 7  
TELÉFONO 411  
FIGUERAS



*Grandes rebajas  
por  
fin de temporada*



Al mismo tiempo le ofrecemos un extenso surtido en Toallas Playa MEXICO BRASIL, y Rizo en pieza especial para Chaquetones playa.

Especialidad en Camisas a medida

# CARA & CARA

CON

## LUIS FITA SALVATELLA

*UNA larga sala — tiene el aspecto de una pequeña avenida— con toda una gama de motores expuestos a la vista. Paredes blancas. Un cuadro de honor hacia el fondo, a la derecha, en donde se inscriben los nombres del fundador y continuadores de esta gran empresa; y, por debajo nombres de operarios que por su trabajo, constancia y fidelidad, se han hecho acreedores de figurar en el mismo. Más al fondo de esta entrada, ventanillas de los despachos y, a la derecha mismo, la entrada a la dirección. Un sólo cartel a lo largo y ancho de la sala: un motor esparciendo su sombra sobre un valle, con el slogan «una sombra de verdor».*

*Apenas cinco minutos de espera. Ahí llega, animoso y cordial, tendiéndome la mano don Luis Fita Salvatella. Le acompaña su hijo don Alberto. Pasamos al despacho de la dirección*

*Ni grande ni pequeño, ni solitario ni cargado, el despacho tiene un aire moderno de estos que a menudo vemos al cine. Líneas modernas, con unos cuadros en las paredes y un amplio ventanal dando a la calle Concepción. Si estos cristales tuviesen la vista de rascacielos, daría la impresión de encontrarse uno en cualquier ciudad americana*

### A MEDIADOS DEL SIGLO XIX

—Fué mi abuelo -dice el Sr. Fita- el iniciador de la industria. Era allá por el año 1840 y la primera fundición fué muy pequeña. Fijese que para mover el ventilador del fuego se servían de un caballo. La producción se limitaba a ollas, hornillos, canales.

—¿Estaba enclavada en este mismo lugar?

—Abarcaba un trozo de nuestro terreno de la calle San Juan Bautista y parte del lugar en donde tiene la casa

actual el Sr. Jerónimo Batlle, en la calle San Cristóbal.

—¿Era la única fundición existente en la ciudad?

—En Figueras había tres fundiciones: Pujadas, Sala, y Fita. Ya a últimos del Siglo pasado se habían unido en sociedad la Sala y Fita y en el año 1912, se compró la parte Sala y quedamos solos, y fué entonces cuando comenzamos la fabricación de maquinaria agrícola, norias y se dió un gran empuje a nuestra industria.

—¿Cuándo entró usted a tomar parte de la industria?

—Desde que tuve uso de razón que estoy dentro de ella y, a los 18 años, me puse al frente del negocio.

—¿Cuántos trabajadores tenía entonces?

—16 obreros.

### EL PRIMER MOTOR

—¿Cuando se fabricó el primer motor?

—En el año 1910.

—¿Qué precio tenía?

—Seiscientas pesetas.

—Este mismo tipo de motor, ¿cuánto vale ahora?

—Es el de 6 500 pesetas.

—Ha subido.

—Y tenga en cuenta -me dice sonriendo- que entonces era una obra de artesanía mientras que hoy se fabrican en serie.

—Sí que ha subido, pero también el poder adquisitivo de la peseta ha disminuído más de diez veces -concreta su hijo Alberto.

—¿Sólo fabricaban este tipo de motor?

—Uno sólo; hoy en cambio se fabrican 14 tipos y varios otros en proyecto.

—¿Puede adelantarme algunos de éstos en proyecto?

—La empresa tiene en estudio algunos proyectos muy ambiciosos, de mucha importancia, que ahora no podemos descubrir por ser solamente proyectos.

—¿Cuándo implantó el trabajo en serie?

—Hacia el año 1918 y fué una gran mejora. Tanto, que hoy no se concibe trabajar de otro modo que no sea en serie, ya que sería imposible competir.

### A TREINTA Y CINCO CÉNTIMOS HORA

—¿Qué jornal tenían sus operarios cuando Vd. comenzó?

—Recuerdo que los operarios ganaban 3'50 pesetas por jornal y los peones 2'50, trabajando diez horas diarias.

—Y hoy ¿cuánto ganan estos operarios?

—Hoy está reglamentado con los jornales base, pero puedo decir que con los pluses y primas que concede la empresa, los hay que perciben 400 pesetas semanales.

—¿Cuántos trabajadores tiene ahora?

—220, incluidos los administrativos.

—¿Buenos trabajadores?

—Estamos bien secundados en este sentido.

—¿Accidentes?

—De gravedad, sólo recuerdo la explosión de un molde de fundición que produjo quemaduras a 8 ó 9 obreros, y en el año 1942 la explosión de un gasógeno que destruyó máquinas y tornos hasta 15 metros de distancia y en cambio no lesionó ni a un solo obrero de los que trabajaban en estas máquinas y tornos ni a los que transitaban por allí. Lo consideramos un milagro y fué entonces cuando, por iniciativa de los operarios, colocamos la imagen de San Eloy en el taller para que su protección recayera sobre todos.

### AUTOMÓVILES

—¿Y por qué no hablas de la época de los automóviles? -le dice su hijo-

—¿Cuándo fué?

—En los años 1912-1913. En realidad, lo que hicimos fué solamente, montar estos coches. Importábamos las diferentes piezas y nosotros las acoplábamos. Porque, entonces, nos era fácil adquirir las diferentes partes de un automóvil en distintas industrias extranjeras y aquí las uníamos.

—¿Cuántos automóviles salieron de su casa?

—No muchos. Eran de dos tipos: de 8 c. v. y de 16 c. v., y su precio de 6.000 y 10.000 ptas. respectivamente.

—¿Marca?

—Unos, Isard; eran pequeños y los llamábamos «zapatilla» y Fita los demás.

—¿A qué se debió el cese de esta fabricación?

—Con motivo de la primera Guerra mundial, que nos impidió la importación de las piezas precisas, por cuanto aquellas fábricas se dedicaron a la construcción de material de guerra. Una vez terminada la contienda, ya surgieron poderosas empresas automovilistas.

### DE NORTE A SUR

—¿Cuál ha sido la época de mayor esplendor?

—La actual. Desde mi recuerdo, fuimos en constante progreso. En el año 1914 se amplió la industria con la actual fundición, y luego, en la postguerra, con ampliación de los talleres de la calle Méndez Núñez y los nuevos de la calle San Lázaro Primeramente abarcábamos unos 200 metros cuadrados y actualmente hemos llegado a los 4.000.

—¿Exportación?

—No. Y no es por falta de medios de producción, ya que en esto podemos competir totalmente; sino porque nuestra primera materia tiene un precio más elevado que dificulta la competencia con los extranjeros.

—¿Un motor Fita al lado del mejor motor extranjero, estaría en inferioridad?

—¡No! En calidad podemos con aquellos motores y puedo decirle que tenemos demandas del extranjero, que no podemos atender por cuestión de precios. Sin embargo, no desesperamos de poder llegar a la exportación.

—¿Momentos difíciles en su vida?

—Ha habido en algunas ocasiones muchas dificultades por la presencia de importantes competidores. Hoy tengo la satisfacción de ver como el motor Fita es apreciado en toda España como motor de toda garantía.

—¿El mejor?

—Dentro los primeros

### SIN DESCANSO

—¿Ha dedicado muchas horas a la empresa?

—Representan toda una vida. Muchas veces me han dado las doce de la noche trabajando entre dibujos y proyectos.

—Pero Vd. tendrá sus vacaciones como sus trabajadores ..

—¡Cuentos! Nunca he hecho vacaciones. Dentro de mí llevo una especie de fuego y no puedo estar sin trabajar. Ahora mismo marcho a San Feliu de Guixols y me llevo trabajo para cuando llegue allí.

—¿Cual ha sido el lema de su vida?

—Hacer cada día un poco más. Perfeccionar y procurar para mis hijos una mayor industria.

—¿No se ha espantado nunca?

—Por la industria no; solamente una vez por mi salud, pero, gracias a Dios, mis hijos eran ya mayores y llevaron la empresa adelante.

—¿Y cuál es el lema de



los hijos? - me dirijo a don Alberto Fita.

—Supongo que procurar también por el mayor bienestar de sus hijos - dice Sr. Fita padre.

—Desde luego; seguir la obra del padre y procurar para el mejor progreso de la industria española y el mayor bienestar de sus obreros. - finaliza su hijo.

### LA MEJOR HOJA...

Y así queda escrita la continuidad de Industrias Fita S. A. A su hoja de higuera, símbolo de la ciudad y marca de la casa, la inscripción, «la mejor hoja de servicios», forma el escudo de una industria que es verdadero orgullo de la ciudad.

JOSÉ M. BERNILS

## SEGUNDA "RUTA REVISTA CANIGÓ"

DESPUÉS del franco éxito de la excursión del domingo 18 de julio (Perelada-Rosas-Cadaqués) el Cuerpo Directivo de «CANIGÓ» organiza, junto con los restantes miembros de la Redacción, otro eje cultural y recreativo que se ha fijado para el próximo domingo de agosto, día 22.

Esta Segunda «RUTA REVISTA «CANIGÓ» partirá, como todas, de Figueras y tendrá las siguientes etapas: Vilademat-Belcaire-Estartit-Islas Medas- Torroella de Montgrí.

Los coches de la «2.ª RUTA CANIGÓ» saldrán de la Placeta de Figueras a las 8 menos cuarto de la mañana, en punto. Se llegará hacia las 10 de la noche.

El orden del viaje será el siguiente: En Vilademat, breve estancia para visitar la parte monumental del pueblo. Seguidamente, hacia Belcaire donde efectuaremos otra pequeña parada a fin de poder ver los restos, únicos en su tiempo, del Palacio de los Condes de Ampurias. En la playa de Estartit se podrá bañarse y comer. Si el estado del mar lo permite, realizaremos por la tarde un desembarco colectivo en las Islas Medas. De regreso de Estartit, prudente estación en Torroella de Montgrí girando visita general a la villa y a los palacios de los Condes de Torroella de Montgrí y de los Marqueses de Robert.

Precio de la excursión del día 22 de agosto, el especialísimo de 35 pesetas.

Lugares de inscripciones y reserva de plazas en Librería CANET, Rambla, y Tejidos DALFÓ, calle Gerona.

## Viajes Pirineos

Agencia de Viajes  
Título 19 del Grupo B

Intermediaria entre Viajes Taber  
y público

Rutlla, 3-entlo. 2.ª - Tel. 405 - Figueras

Mes de Agosto

a

PERPIGNAN

Días: 4, 10, 13, 18, 21, 25, 31. Un día  
100 PESETAS

Solicite información en  
nuestras oficinas

## LA ESCRITORA "VICTOR CATALÀ" ENTREVISTADA

POR JAVIER DALFÓ

### Datos biográficos

CATALINA Albert Paradis, escritora catalana, nacida en La Escala en 1873, 81 años. Casi siempre ha escrito bajo el pseudónimo de «Victor Català». Y es uno de los más destacados valores de las Letras catalanas y miembro de la Real Academia de Buenas Letras de Barcelona desde el 14 de enero de 1923. Ha participado en varios Juegos Florales y ha sido galardonada en muchos de ellos, obteniendo también el premio Fastenrath. En el año 1917 presidió los Juegos Florales de Barcelona.

Las principales obras de Catalina Albert son: «Solitud», «Drames rurals», «Ombrivols», «Caires vius», «Un film», «Vida tràgica», «La mare balena», «Mosaic», «Retaule», «Jubileu», «Contrallum», «Quatre monologs», etc, etc. Algunas de ellas han sido traducidas al castellano, francés, italiano y alemán.

Tal vez, la obra suya de más éxito ha sido «Solitud», de la que Shenneberger ha escrito: «En esta novela, si las tinieblas de un implacable destino enlutan una naturaleza desolada, hay en el carácter de Mila como un himno emocionado de amor, a la fe, y la figura del pastor, es una figura de vaga serenidad, la soledad de un alma entre la soledad de las cosas, los sentimientos delicados, elevados, en contacto con la más repugnante realidad: tal es la tesis capital de este libro notable, que justificaria por si solo el lugar envidiable que ocupa «Victor Català» en las letras de Cataluña».

### La entrevista

LA visitamos en su casa pairal de La Escala. A pesar de estar enferma y guardar cama, se levantó unos minutos para recibirnos, delicadeza que agradeceremos públicamente a nuestra colaboradora Catalina Albert, de mediana estatura, vestía de negro, lo que hacía resaltar más su abundante cabellera blanca. A su edad, es ágil, y su memoria es rápida y contundente, cosa que nos sorprendió bastante. Mientras habla mueve expresivamente la cabeza y con las manos da vida a un diálogo fácil.



«Victor Català» se ha dedicado con acierto a la poesía, pero se ha superado aún más en sus novelas, narraciones, cuentos, estampas íntimas o ensayos.

He aquí, sin más rodeos, nuestro pequeño diálogo:

—¿Su último libro?

—Mis «Obras Completas».

—¿En qué revista ha colaborado?

—En las publicaciones «Joventut», y en el periódico «El Sol» de Madrid, en unos cuentos, traducidos al castellano por María Luz Morales. Después colaboré en otras revistas, y últimamente en «CANIGÓ», la Revista de su digna dirección.

—¿Cómo son sus novelas?

—Las hay de varios argumentos; pero todas a mi gusto.

—¿Admite la crítica?

—Sin duda alguna.

—¿Hubiera vivido de su pluma?

—Si hubiese sido necesario, creo que sí.

—¿Defínase como «Victor Català»?

—Una pobre mujer de La Escala.

—¿Su opinión sobre las mujeres escritoras?

—Pueden hacer un gran bien a la Humanidad.

—¿Qué sabe de la bomba atómica?

—Que no conviene ni a los unos ni a los otros. Y se sonríe...

Y con esa sonrisa a flor de labios, nos despedimos de Catalina Albert, esperando no haber abusado de su amabilidad y gentileza.

Después de dejar la mansión de «Victor Català», nos acercamos a la fuente de una plaza de la villa. Allí había un hombre, que estaba bebiendo. Le preguntamos por el nombre de la plaza y el recio pescador, con este corazón puro y noble de los viejos lobos de mar, nos contestó: «Es la plaça de Víctor Català». La mirada y el gesto del pescador, imponían respeto, como el nombre que acababa de pronunciar.

Catalina Albert, como José Pous y Pagés († 1952), ambos ampurdaneses, son casos de ejemplar vocación literaria. Es una obligación de los ampurdaneses amantes de tales virtudes, dedicar en Figueras, Capital del Ampurdán, un merecido homenaje a la ilustre escritora Catalina Albert. ¿Es ello pedir demasiado? Creemos sinceramente que no.

# Sendero de DIOS

## LA ASUNCIÓN

Conviene observar una fiesta religiosa del presente mes: la Asunción de Nuestra Señora. La Virgen fué elevada desde la tierra al Cielo. Es un dogma de fe y la Iglesia lo celebra el mismo día en que venía celebrando este misterio desde muy antiguo: el 15 de agosto de cada año.

Los días de agosto suelen ser muy claros en nuestro continente histórico y en el mesiánico. El cielo es de una transparencia infinita, excesivamente desvergonzante. Medio idiotizado el espacio celeste por una luminosidad destilada, nos lo deja ver todo. Por una rendija del firmamento pasan nuestros inevitables desmayos.

Una tarde de vacaciones que nos encontrábamos tumbados en una playa llamó a la puerta de nuestro cerebro una nube vagabunda recién escapada de una habitación del Cielo. Ya habíamos leído una vez que esas nubes son plumones de los ángeles. Cada día de agosto cruzan por la superficie ampurdanesa y gerundense pequeñas herencias asuncionales y asuncionistas. Aunque no lo parezca, el Ampurdán es un país de espíritus celestes.

Porque no es un fraude, el corazón nos tiembla de sincera emoción. La mente superabunda en surrealismos frívolos que turban nuestra tranquilidad. Superada una corta época febril y substancial, el holgado manto azul, eterno e inviolable, arrebujá nuestras esperanzas.

Un presente de deseos y de súplicas, cobijadas en Santas Marías espaciales, salva el abanico estelar, metálico y centelleante, que en ruta ascensional se interponía indefectiblemente. Dios asumió a María; todavía Dios asume al hombre..

## UNAS CORRESPONDENCIAS SOBRE EL ACTUALÍSIMO 'TEMA DE LAS DOS PARROQUIAS'

El "Tema de las dos Parroquias", que ha despertado cierto interés en Figueras y que expusimos en una crónica anterior publicada en esta misma sección, si bien someramente, debido a que por conducto oficial no hemos tenido información alguna de momento, ha hecho que se dirigieran a nosotros por correspondencia dos vecinos de nuestra ciudad. Aplaudimos de ellos la iniciativa, que nosotros creemos y la concedemos diocesana en sus orígenes, de una doble administración parroquial figuerense, que representaría aquí una nueva Parroquia, en cuya demarcación entraría probablemente la zona del extrarradio de Figueras situada a Sur y a Sur-oeste de la población. Este señor, al que tanto parece interesarle este proyecto, apela a los buenos propósitos diocesanos para que, no más lejos del corriente año, la nueva Parroquia de San Pablo (?) (San Pablo con interrogante, claro, ya que sólo es idea nuestra, posiblemente) sea oficialmente establecida para mejorar en el futuro la salud espiritual de los feligreses.

El otro comunicante es un señor, paisano también, que nos permite dar sus iniciales. Estas son I. P. Este figuerense opina que sería un error lamentable que se dejara reducida la nueva Parroquia a una simple iglesia de suburbio. «Ahora que parece ser que hay algún ambiente entre nosotros para aliviar del inmenso trabajo parroquial a la jurisdicción de San Pedro de Figueras — puntualiza nuestro respetable corresponsal —, lo más a propósito

y práctico, por muchas razones, sería que a la calle de San Pablo se la metiese todavía más adentro de la nueva Parroquia; que abarcara ésta algo más de territorio «ciudadano» (este ciudadano no nos llega entre comillas) del que ustedes, señores redactores, daban a entender, si mal no les leímos, en el 4.º número de su Revista». Cree también este señor, al que le acabamos de transcribir un momento de su carta que la línea urbana de separación de las dos Parroquias debería bajar del Pueblo Nuevo por la calle del Colegio, cruzando la Plaza Triangular y siguiendo por la calle de San Lázaro hasta llegar al descampado de los alrededores de la estación del ferrocarril.

## PEQUEÑAS ASUNCIONES. FIESTAS GRANDES. EN LA PROVINCIA DE GERONA

POBLACIONES de las comarcas gerundenses cuyas parroquias, iglesias y ermitas, tienen por titular a Santa María: La Bisbal, Vilabertrán, Rosas, Agullana, Amer, Batet, Camprodón, Campdevánol (cuadro de la Asunción), Camós (ermita de la Asunción), La Estela de Cabanellas, Besalú (antigua Colegiata), Bellcaire (antigua iglesia del Palacio), Castillo de Aro, Santa María de Fanals, Cistella, Colomé, Darnius, Mossoll, La Sala de Foixá, Fonteta, Bolós de Freixanet, Armadós, Vilajoan, Gualta, Hostalrich, All, La Junquera, Santa María de Requesens, Santa María de Lladó, Santa María de las Llosas, Santa María de Matamala, La Asunción de Millás, Las Salinas (ermita), Fares de Besalú, Santa María de Bañolas, La Piña, Porqueras, Ribas de Freser, Santa María de Ripoll, Santa María de Ridaura, Santa María de Salas (antigua Capilla del Castillo), Santa María de Finestras, Santa María de Montsolí, Santa María de Granollers de Rocacorba, Santa Pau, La Sellera, Santa María de Sils, Santa María Sa-Calm, Tortellá, Santa María de Ullá, Santa María de Vidreras, Santa María de las Olivas, Vilamarí, Vilamacolum, Vilanant, Gahusas, etc.



## MUEBLES MAS

Los más económicos - Los mejores - FABRICACIÓN PROPIA

Exposición y venta: Av. José Antonio, 23  
c. Castelló, 12 - San Antonio, 2 FIGUERAS

## MARTIERRA, S. A.

Compañía de Seguros de Enfermedades, Entierros y Cristales

Casa Central en MADRID: Alcalá, 180 : Tel. 354737 Subdirección Prov. de Gerona: Av. del Caudillo, 78 - Tel. 106 - Torroella de Montgrí  
AGENCIA DE FIGUERAS: L. COSTA - c. Víctor Pradera, 7

MARTIERRA, S. A. le ofrece con su póliza de SEGURO DE AVERIAS DE APARATOS RECEPTORES DE RADIO, todos los beneficios y seguridades que usted necesita  
Solvencia: Sus reservas controladas por la Dir. Gral. de Seguros y Ahorro responden de su solvencia. (Apr. por D. G. S. y A.)

# DE LA PRIMERA EXCURSIÓN DE "CANIGÓ" PERELADA - ROSAS - CADAQUÉS

A las nueve y diez minutos de la mañana del domingo 18 de Julio, nuestros autocares (concertados con las Empresas «Autos Gómez y Paltré S. L.» y «Autos de Garriguella», que nos prestaron un excelente servicio) habían ya llegado frente al Palacio de Perelada. Quizá a una hora algo prematura, pero, desde luego, puntual y necesaria para poder proseguir, después, la excursión. En aquel Palacio vimos todo lo que fué posible ver. Y admiramos y se nos ilustró mucho. Lo bastante para agradecerles sus atenciones a quienes nos sirvieron de guías. Allí todo es agradable, suntuoso y de mucho valor. La mansión en general y los jardines; la capilla del Carmen y el claustro; la Biblioteca y los salones de época; las colecciones de vidrios, cerámica, monedas antiguas, pinturas (muy representativa la colección del pintor Vicente López), tapices y armaduras y antiguos aparatos bélicos. Luego efectuamos una visita a las cavas de Perelada.

Tardamos en recorrer este Castillo de los señores de Mateu y Pla, alrededor de las dos horas y media. Este simpático registro, digamos intelectual, se verificó dentro del más perfecto orden y quiso el azar que nos encontráramos un momento con el propietario señor D Miguel Mateu, pero el tiempo apremiaba a todos y a nosotros nos esperaba la segunda etapa del viaje: Rosas.

Villa, paseo y plataforma marinera, primer puerto de mar ampurdanés, el primero del auténtico Ampurdán, esto es Rosas. Alcanzamos este segundo eje hacia la una de la tarde. El baño estaba a punto y los componentes de la expedición no se hicieron esperar más. Magnífico día, sol como apenas visto esta temporada, playa rebosante de domingueros y veraneantes, sobre todo figuerenses, pero soplabla la tramontana bastante fuerte. La comida y el lugar para digerirla fueron a discreción de los redactores y acompañantes.

Se salió de Rosas a las cuatro y media. La tarde continuaba permaneciendo segura y nos dirigimos hacia Cadaqués. Llegamos allí a las 5 y media, aproximadamente. Realizamos una amplia visita a la blanca población y casi todos nos llegamos hasta la Iglesia parroquial, donde pudimos ver, aunque no muy claramente, la grandiosa pieza barroca del altar mayor, obra del artista figuerense Juan Torras. Después nos personamos en Port-Lligat.

Se llegó a Figueras a las diez menos cuarto de la noche.

Creemos sinceramente que esta primera «RUTA REVISTA CANIGÓ» cumplió no sólo la específica finalidad de la misma, sino que también propagó por los caminos ampurdaneses una fe y una nobleza en todo lo del país que ha de perseverar, indudablemente, en nosotros y en todos cuantos se adhieran a las iniciativas de «CANIGÓ».

A todos los que tomaron parte en esta «Primera RUTA CANIGÓ», por si no se lo dijimos, hasta otra, si Dios quiere.

## CON UN PERIODISTA NORTEAMERICANO QUE RECORRE LA COSTA BRAVA

NOS encontramos visitando una Catedral. Él iba solo y nosotros también. Nos presentamos y él se nos ofreció con una tarjeta de «Associated Press». Era un periodista estadounidense, de 35 años de edad, enviado por un diario norteamericano de Massachusetts:

—¿Me permite unas preguntas, compañero?

—Sí; diga.

—¿Le gusta la arqueología?

—No señor.

—¿Le agrada esta catedral?

—La admiro, pero no me dice gran cosa.

—Entonces, ¿cómo se explica que usted se encuentre en este lugar?

—Las guías, amigo, por las guías de turismo.

—¿Conoce usted nuestro país?

—Sólo he visitado el Norte, Madrid, Barcelona y una parte de Cataluña.

—¿A qué parte de Cataluña piensa usted dedicar más tiempo?

—Si me llega la moneda, tengo especial interés en visitar la costa catalana, desde Tossa hasta Cadaqués.

—¿Algún reportaje en perspectiva?

—Efectivamente; espero que la Costa Brava, que tan bien han sabido ustedes popularizar más allá de sus fronteras, me dé motivos apropiados para mis artículos.

—¿Sabe usted que tenemos dos Costas Bravas, una perfumada y otra no?

—¿Eso me lo dice usted por categorías de playas?

—No señor, no. Sus pulmones le harán apreciar la diferencia.

—Gracias por la recomendación. Y, dígame ¿todavía tienen ustedes a Salvador Dalí por Cadaqués?

—Sí, creo que sí. Ahora que... lo enseñamos según qué días.

—Hacen ustedes bien; tienen que conservarlo; es un buen gerundense.

—Perdón; ampurdanés.

—Sí, sí, es verdad. Yo lo ví por primera vez en Nueva York ¿Sabe?, es allí muy considerado y hace cosas interesantes.

—Nos alegramos, gracias. ¿Conoce alguna anécdota del artista que haya ocurrido en alguna parte de los Estados Unidos?

—No sé si puede parecerle informativa, pero en el mismo Nueva York, su pintor Salvador Dalí, alquiló a unos hombres-anuncio para pasear por las avenidas un nombre: «FIGUERAS».

—Nosotros conocemos otra versión: el «VIVA FIGUERAS». Esa que acaba usted de contarme es emocionante. Rebasa ya los límites de la información.

—¿Dalí tiene público en España?

—Dalí sólo tiene aquí a los ampurdaneses.

—Es un pequeño pueblo...

—Pero es un gran mundo, señor mío, es un gran mundo...

M. A.



Joyas - Relojes

Miguel Quintana

JOSÉ ANTONIO, 10

FIGUERAS

# GARAGE GUIX

AGENCIA Y SERVICIO  
CITROEN y PEGASO

PLAZA COMERCIO, 3 - TELÉFONO 241

FIGUERAS

# NOTAS SOBRE *la* VILLA AGULLANENSE

**A**GULLANA no destaca precisamente por su riqueza agrícola, en cambio sí por la forestal, contando con abundantes bosques, especialmente de alcornoques. Ello fué la causa de la importancia que consiguió dentro de la industria corchotaponera, que antaño, principalmente en los años de 1910 a 1914, fué de mucho volumen. De estas fechas arranca el florecimiento de la población, que llegó a contar con un censo de 2.000 habitantes. En los años citados y para darse cuenta de aquella importancia industrial que antes hemos señalado, sólo cabe consignar que funcionaban unas treinta y cuatro fábricas, amén de algunos talleres, que ocupaban cerca de mil obreros de ambos sexos, mientras que en la actualidad solo se hallan en actividad unas pocas fábricas y un número reducido de talleres, debido a la crisis que sufrió la citada industria. Fruto de este florecimiento y auge industrial, con la cada día creciente población, fué la decisión por parte de la Sociedad de Socorros

Mútuos «La Concordia» de levantar un local social, de acorde con el crecido número de socios y en consonancia con la importancia de la localidad. Efectivamente, el citado edificio quedó inaugurado en el año 1913. Consta de una gran sala destinada a café, bien decorada y que reúne las mejores condiciones, con una capacidad de 360 metros cuadrados, sin columna alguna en medio que entorpezca la visión de tan magnífico salón. Consta además de un magnífico salón de baile y un jardín muy bien cuidado, en donde se celebran las verbenas y fiestas.

Posee Agullana unas espléndidas Escuelas Nacionales, para niños, niñas y párvulos, con residencias para los Maestros, gracias a la generosidad del Excmo. Sr. D. Luis Mariano Vidal, que las levantó a sus expensas y las dotó del material más moderno y adecuado a las mismas. Fué colocada la primera piedra de este edificio el 16 de julio de 1911 e inaugurado el 13 de junio de 1913.

Contaba además la población con dos escuelas, aparte de las nacionales, regentadas, la de los niños, por los Hermanos de la Doctrina Cristiana y la de niñas por las Hermanas de San José de Cluny. Ambas Comunidades no existen actualmente, por haberse ausentado la primera hace cuestión de cinco o seis años y la segunda, antes de la Guerra de Liberación.

También cuenta con un asilo para ancianas, cuya edificación empezó bajo los auspicios de otro gran patricio, el Sr. D. Luis de Gomis. Terminada la Guerra de Liberación el citado Establecimiento pasó a cargo de la Excmo. Diputación provincial, hallándose acogidas en el mismo, en la actualidad unas sesenta mujeres ancianas, que con la mayor solícitud son cuidadas y ven transcurrir sus años de vejez en este idílico rincón de nuestra comarca.

Otras edificaciones, tales como la Iglesia parroquial dedicada a Santa María, templo románico del siglo XI, de sólida construcción,

ostentando una sencilla a la vez que magnífica portada, constando de una sola nave con un ábside semicircular y esbelto, así como la Casa-Cuartel de la Guardia Civil, merecen ser destacadas, pero su detalle haría algo pesada esta pequeña descripción de la Agullana que fué y de la que continúa siendo.

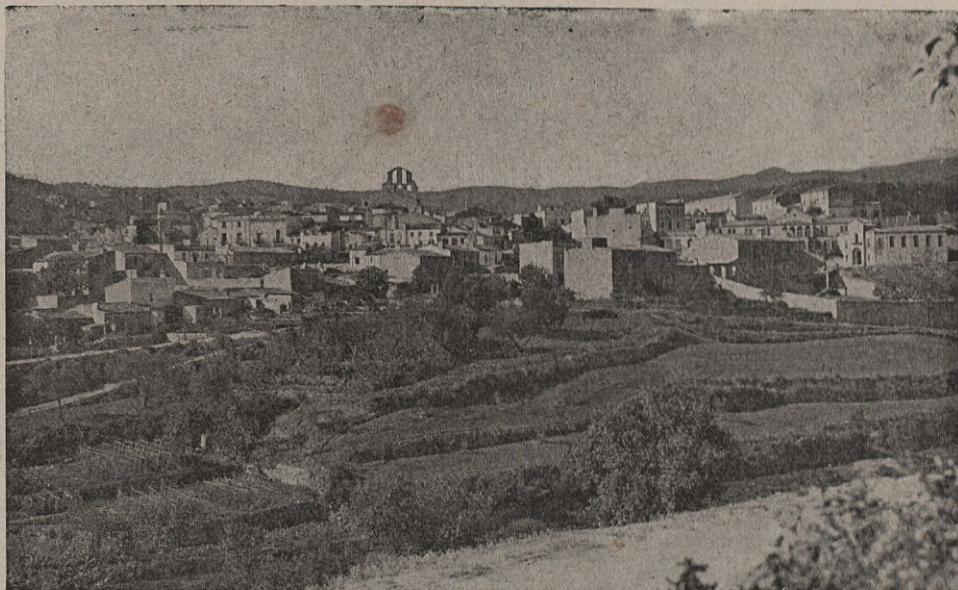
Digno igualmente de ser mencionado es el

magnífico Campo Municipal de Deportes, en el que se ha construido un amplio Paseo rodeado de árboles para convertirlo en Parque Municipal de Deportes y Recreo.

Y para qué seguir, es conocido de todo el Ampurdán su carácter de pueblo limpio y urbanizado, con sus aceras y alcantarillado, con sus calles y vías públicas limpias y aseadas, con todos los servicios municipales indispensables perfectamente atendidos: Mataderos, Pescadería, Cementerios, alumbrado público, fuentes, arreglo de calles, traídas de agua potable para abastecimiento de Escuelas, Matadero y parte considerable de la población y para riego de vías públicas y limpieza de los servicios municipales, trabajos de búsqueda y alumbramiento de aguas para dotar de la misma a todo el pueblo, etc.

En estos días en que Agullana celebra su tradicional Fiesta Mayor, hemos querido recordar algunos aspectos de su esplendor pasado y de sus realizaciones presentes en la confianza de que su recuerdo servirá a todos los agullanenses y amantes de nuestro pueblo, de orgullo y de estímulo para continuar perseverando y redoblando nuestros esfuerzos y nuestro entusiasmo en pro del resurgimiento moral y material de nuestra querida población.

MODESTO SERRA



## El 15 de Agosto, Agullana celebra su Fiesta Mayor con gran brillantez, nos dice su Alcalde Don Jaime Perxés Vilaseca

**E**L Alcalde, don Jaime Perxés, está muy bien considerado en la villa agullanense. Es persona amable, simpática e inteligente y tiene grandes proyectos para Agullana.

- Lleva un año al frente del Ayuntamiento y su labor ya se nota en la villa. Con él sostuvimos el presente diálogo:

- ¿Puede citarme alguna obra en perspectiva?

- Primeramente, la de solucionar de una vez para siempre el asunto del agua. Después construir una capilla en el cemen-

terio, proyecto que está realizando en el momento actual el Sr. Pelayo Martínez.

- ¿Alguna otra?

- La restauración de la ermita de Santa Eugenia para el segundo día de Pascua de Resurrección del próximo año. Y más tarde hay el proyecto de construir una nueva Casa Consistorial.

- Destaque algo de la villa.

- Su clima seco y muy sano. La Iglesia Parroquial del siglo XI; los salones de la Sociedad «La Concordia»; el Asilo Gomis,

- ¿Cómo se prepara la Fiesta Mayor?

- Con más brillantez que los otros años. Tenemos la Orquesta-Cobla «Barcelona» para sardanas, bailes y conciertos; y en fútbol el equipo local contendrá con los potentes equipos de Perelada y Massanet en la disputa de un magnífico trofeo.

- ¿Qué huella espera dejar de su paso por la Alcaldía?

- La de un caballero.

- ¡No cabe duda!

## LA SOCIEDAD DE PESCADORES DEPORTIVOS

TEMPORADA de verano, época de pesca. Con anzuelo y paciencia nuestros pescadores deportivos están en plena actividad de concursos, formando una potente sociedad deportiva y unos peligrosos «enemigos» de la fauna piscícola ampurdanesa. Personados en el local social de la Sociedad de Pescadores Deportivos, hallamos al contable Sr. José Porcallas, con otro miembro de junta, enfrascados en el papeleo de la entidad y sostenemos con ellos un breve diálogo.

- ¿Cuándo se fundó la Sociedad?
- El 5 de enero de 1948, con 76 socios.
- ¿Promotor?
- El Sr. Enrique Socías, presidente, que ha sido reelegido en todas las asambleas habidas.
- ¿Y cuántos socios hay ahora?
- Ciento noventa y dos, con una cuota de tres pesetas mensuales.
- ¿Cuántos concursos celebran al año?
- Trece, todos puntuables para el Campeonato Regional y el Nacional, en este último está en litigio el Trofeo de S. E. el Generalísimo, que debe ganarse tres años consecutivos, igual que en fútbol.
- ¿Esta entidad lo ha logrado algún año?
- En 1948, nuestro socio Sr. Domingo Alfonso López quedó campeón de España, en mar.

- ¿Muchos participantes en los concursos?
  - Un promedio de 35 a 40 pescadores: hay bastante ambiente
  - ¿Cuántos kilos de pescado?
  - En el concurso último, 84 kilos
  - ¿Qué hacen de estos kilos?
  - La mayor parte vuelve a echarse al río.
- En cambio, el pez de mar es más apreciado y casi todos se lo llevan.

- ¿Condiciones?
- Paciencia. Uno se pasa todo el día con la caña a punto y a veces no pesca nada. Hay que ser un poco tozudo. Pero en cuanto pican, da la misma emoción que el gol en un partido de fútbol.
- ¿El pez más apreciado?
- En el mar, el dorado, en el río, la carpa.
- ¿El pez más difícil de pescar?
- El emperador, es de mucha sangre y se defiende bravamente.
- ¿Está protegido este deporte?
- Totalmente. Lo que pasa es que hay muchas redes que explotan y agotan los peces de nuestras aguas.
- Paciencia.

## La Vuelta Ciclista a Cataluña nos llega de nuevo

Llegados al soleado agosto, cuando el calor atenaza los nervios y paraliza la actividad, comienza el duro trabajo de preparar totalmente la más importante ronda ciclista española. Fiel a su carácter y dócil a su sistema, arraiga año tras año, más y más, por todos los rincones catalanes y en todos los ambientes y sectores. Villorrios, aldeas, pueblos y ciudades se dan cita a ser espectadores de esa batalla deportiva de ocho días. La Vuelta Ciclista a Cataluña entra en su apasionante fase final y comienza a llegarnos el corpulento tentáculo de la Organización, que este año ofrece a la ciudad de Figueras ser otra vez final de etapa. Figueras es solera puntal de la «volta», por toda una serie de circunstancias que le han valido más de una vez ser «el mejor final de etapa». Posee una fuerte industria ciclista, gigantesca afición a los pedales, magistral sentido de organización y caballeroso abrazo para los esforzados de la ruta. Decía un periodista barcelonés que «cada corredor se transforma en Figueras en un pequeño ídolo a la vista de un público sensible que sólo quiere esto: deporte verdadero. «Sólo una vez Figueras y la Vuelta se divorciaron; una jugarreta de los organizadores de la prueba motivó la máxima repulsa de la ciudad, respondiendo en su nombre el Club Ciclista Ampurdanés en un acertado acuerdo por el que Figueras no aceptaría ser más final de etapa mientras existiese aquel Comité Organizador. Imperaban mezquindades económicas y personales, por encima de las deportivas y generales. Y nuestra ciudad no vuelve a ser final de etapa hasta pasados dos años de aquella injusticia, cuando han renacido los nombres y las razones deportivas. Va por la decimoséptima final de etapa... La mitad de la Vuelta.

Dentro la provincia de Gerona, la Vuelta a Cataluña cuenta con un brillante historial. En la IV edición, año 1920, Olot tiene el honor de ser la primera población gerundense de merecer un final de etapa. La carrera tuvo cinco etapas y un primer extranjero por vencedor: Pelletier. En la quinta ronda, 1923, primera vez que la organiza la U. D. Sans, Figueras abre su palmarés, en una prueba de cuatro jornadas. Vuelve nuestra ciudad a ser final de etapa en 1924 y 1925. Luego lo son Bañolas y San Feliu de Guixols, para volver en Figueras al año siguiente. Le sigue Palafrugell y en el año 1930, vuelta en la que el gran Cañardo aseguraba su tercera victoria consecutiva, Gerona obtiene por vez primera el privilegio. Van alternándose las ciudades gerundenses en el recibimiento y Figueras afianza cada vez más su avanzada posición de capitana ciclista de la provincia, gracias a una afición desmedida y un gran apoyo de su industria ciclista. Diez ciudades gerundenses han albergado a esos sudorosos ases del pedal de la más brava carrera nacional, ocupando el primer puesto Figueras con 16 veces, seguida de Gerona con 11; Olot, Bañolas, Palafrugell y San Feliu de Guixols, con 3; La Bisbal con 2, y Caldas de Malavella, Santa Coloma de Farnés y Ripoll con una. Y, para nuestro orgullo personal, podemos decir que sólo Manresa y Reus -salvando claro está a Barcelona- nos aventajan en la topografía catalana en tal honor.

En la XXXIV edición, cuando ya todo el tinglado de la organización general trabaja tenazmente, Figueras, desde su fronteriza posición, empieza también los preparativos para recibir a la vuelta con toda la grandeza de su corazón y con esa cortesía que sólo ella sabe. Será un día de fiesta, porque una Vuelta a Cataluña es siempre un acontecimiento único. Cierran fábricas y talleres y, a la extraordinaria afición de siempre, se une esta vez la de gentes que en el transcurso del año, muy poco o nada se preocupan del ciclismo y que, en esta dorada época, vibran con la emoción cumbre de un sano deporte, uno de los más sanos.

J. M. B.



### Edurne Echevarrieta en Figueras...

DE las tres modalidades de patinaje, Hockey sobre patines, carreras y Patinaje Artístico, no cabe la menor duda que esta última es la más difícil porque hay que ejecutar las figuras dando la máxima sensación de facilidad y conservando siempre una posición exacta para cada figura. Pies, cuerpo, manos y cabeza deben estar en su «sitio» al ejecutar una pirueta, un salto, un ángel, etc., etc. para que la citada figura pueda considerarse perfecta.

No es extraño, pues que, de centenares de patinadores que inician el entreno de Patinaje Artístico, sean poquitos los que llegan a la meta, ya que para triunfar es necesario un enorme sacrificio y un constante entreno diario. Esto lo ha consegui-

do la joven bilbaína, residente en la ciudad Condal, señorita Edurne Echevarrieta, que cuenta en la actualidad 17 años y ha sido cuatro veces Campeona de España y cinco de Cataluña.

Ella nos ha manifestado que su afición le viene de muy jovencita. Empezó a los 6 años, edad que se trasladó de Bilbao a Barcelona. Por las mañanas trabaja en unas oficinas y las tardes las dedica al entreno del patín, deporte puramente «amateu».

Su actuación en el extranjero ha sido varias veces elogiada por el público y la crítica. Sobre su labor en nuestra Ciudad, solamente podemos decir que fué magistral, y un acierto de la comisión organizadora de la Fiesta Patronal de Peluqueros y Barberos. Nuestra felicitación.

J. P. M.

# C I N E

## UN INDI O LLAMADO FERNÁNDEZ

LA primera vez que vimos una de sus películas fué en Gerona. «Enamorada» nos pareció de un argumento muy sencillo, pero enormemente simpático. La «niña» de buena sociedad, orgullosa y presumida, formaba un agradable contraste ante el «pelao» revolucionario que pasa fugazmente por el pueblo. Era una producción corriente; como muchas otras que habíamos visto de los mejicanos, pero estaba tratada -y aquí vale ya la atención del que busca arte en el cine- de modo tan distinto que nos la llamó poderosamente. Toda ella decía algo amorosamente, con corazón. Se notaba un singular empeño en mostrar la tierra viva, tal como es. Y, lo importante, los tipos que describía no se habían disfrazado, eran auténticos

Pero nunca pudimos sospechar al salir de aquella sesión, que una serie de películas de Emilio Fernández nos convertirían en seguidores atentos de su obra. Y es que cada vez, el Indio, les ha infundido más solidez

Ahora, cuando el espectador se interesa ya por los nombres con que vienen firmadas las películas, será interesante observar que Emilio Fernández es uno de los pocos directores que siempre va ligado a unos mismos colaboradores. Esto, que en otros países no ha sido posible por distintas causas, ha dado a Méjico la ocasión de ser reconocida como potencia cinematográfica en todos los Certámenes en que ha tomado parte. Y lo más curioso del caso es que cada vez que hemos visto aislado a uno de su equipo -Figuroa, Armendáriz, María Félix-, nos ha parecido que perdían por la mitad el empaque de su reconocida valía. Además de toda su contundente lección, de los problemas y la poesía de su pueblo, quizás lo más importante de Fernández sea la transformación que dá a los actores. El ha demostrado que María

Félix, por ejemplo, además de guapa puede ser una gran actriz. Mientras otros directores han pensado solamente en ella con papeles de «mujer cualquiera», él le dió un vuelo impresionante con el inolvidable personaje de maestra de pueblo en «Río Escondido», verdadera creación de matiz, sentimiento y sencillez. Lo mismo podría decirse de Dolores del Río, que apareció con él cuando sus film eran ya muy importantes. Han sido tantas las ocasiones en que hemos notado esto en sus artistas que, descartando casualidades, hemos de creer en esa fuerza especial que dá la presencia de este «indio» tan enamorado de los suyos.

Así, Gabriel Figuroa, «el mejor fotógrafo del mundo», es sin duda su brazo derecho. El ha sabido genialmente reflejar en imágenes todo el espíritu que Emilio Fernández ha vertido con la pluma. El cabecilla rebelde, el pescador humilde, el sencillo campesino, todos han ido pasando por el objetivo de ese operador fiel que, en blanco y negro, ha llegado hasta el corazón del paisaje de plomizo cielo, hondo y recio, mientras Antonio Díez Conde ponía en su instinto el jugo de su música caliente; máxima contundencia en «Pueblerina», que tuvo que ser premiada.

El florido plantel de actores ha sabido vivir la sumisa contención de la raza. Los personajes de sus creaciones hablan con la expresión. Y de aquí la gran labor, donde los ojos juegan maravillosamente uno de los más puros resortes del cine. Pedro Armendáriz, Roberto Cañedo, Fernando Fernández, Carlos López Moctezuma, son los apasionados colaboradores. De ellas, Dolores del Río, María Elena Marqués, María Félix y Columba Domínguez. Desde hace un tiempo, cualquier título del Indio cabe dentro de nuestro gusto cinematográfico.

Pero si hemos de citar los que no pueden morir y que consideramos auténticas joyas del cine recordaremos «Flor Silvestre», «María Candelaria», «Río Escondido», «La malquerida» (adaptación impresionante de la obra de nuestro desaparecido Don Jacinto Benavente) y, en ciertos momentos, «Belleza Maldita»

Los entendidos notarán que falta una: «La Perla». Es el peldaño que nos falta para llegar del todo a Emilio Fernández. De todas formas seguimos atentos por si algún día -un día importante- tenemos que ir a cenar pronto...

VICENTE BURGAS

Comercial Clara, S.L.  
COMBUSTIBLES

FIGUERAS  
(GERONA)

ALMACÉN Y DESPACHO:  
PROGRESO, 3:: TÈL. 386

EXIJA NARANJAS



Selecta  
Miquel  
o Dulcina

DOS MARCAS DE CALIDAD



PHILIPS

Sirve al mundo entero con sus productos



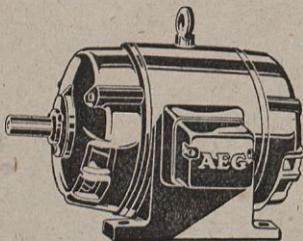
Distribuidor:

PEDRO BRUNET

Plaza Comercio, 14 - Teléfono 398 :: FIGUERAS

Motores A. E. G.

Todas potencias  
Entrega inmediata



DEPÓSITO

Causa Radio

Gerona, 19

FIGUERAS

Rafael Garrido González  
J. Juli Goicoichea  
Bautista Domedel Aparicio  
Jaime Goas Castro

hermosas y simpáticas muchachas del Ampurdán.

Estos jóvenes de las Milicias Universitarias, solicitan correspondencia con alguna de estas

DIRECCIÓN: 10.ª Compañía Infantería - 3.º Batallón

LOS CASTILLEJOS ( REUS )

La voz de los ciudadanos

La redacción no se hace partícipe de la opinión de las mismas y se reserva el derecho de admisión en caso de no guardar la corrección precisa.

AL SR. D. D. T.

Sr. Director de «Canigó»  
Muy Sr. mío:

En el último número de la Revista «Canigó», se publicó un escrito titulado, «Con su PIA a otra parte» Puede muy bien decir al Sr. D.D.T. que la firma, que los que intentaron fundar la P.I.A., están sanos y salvos en sus propias ocupaciones, que como no vinieron de fuera, no tienen por qué marcharse y menos por el desdío, ya que conocen perfectamente el camino natural para entrar y salir de la ciudad.

Dígale además que la organización que se intentó formar para atraer forasteros a Figueras y al Ampurdán, es cosa harto sabida que es de primordial interés para toda ciudad y comarca que se precie un poco, y la nuestra no

lo tiene todo hecho como dice en su escrito, y te sobran títulos para que contara con el Centro de Iniciativas que ya tienen autorizadas otras ciudades de España de menos importancia que la nuestra

Que el entusiasmo entre el comercio y la industria local era apreciable y fijese bien el Sr D.D.T., lo mucho que nos perdemos en nuestras propias narices, al no tener esa lucecita que pone a la vista del forastero cuanto tiene de belleza artística y natural nuestro abandonado Ampurdán y su capital Figueras, por las que pasa de largo el turismo mientras los demás dormimos la siesta por no tener en funciones la P.I.A.

Muy agradecido,

FLAX

## Notas de «CANIGÓ»

**DE LA REDACCIÓN.** — «CANIGÓ» desearía establecer contacto con algunas personas serias y competentes de varias poblaciones de la Provincia para después ellas hacerse cargo de nuestra corresponsalia en La Bisbal, San Feliu de Guixols, Palafrugell, Palamós, Torroella de Montgri, Bañolas, Olot, Cassá de la Selva, Santa Coloma de Farnés y Caldas de Malavella. A quien pueda interesar esta misión periodística le invitamos a que nos escriba

**DE LA ADMINISTRACIÓN.** — Hacemos público para conocimiento de los lectores, anunciantes, simpatizantes y posibles suscriptores de «CANIGÓ», que dicha Revista se expide actualmente en las principales librerías y centros de prensa de Figueras, Gerona, Olot, La Bisbal, Bañolas, San Feliu de Guixols, Palafrugell, Torroella de Montgri, Rosas y La Escala. Asimismo anunciamos que esta Administración está estudiando unas próximas ventajas para ofrecer a los suscriptores, entre otras, rebaja en el precio de los viajes y excursiones de «RUTA REVISTA CANIGÓ».

## «CANIGÓ»

Redacción y Administración:  
c/. Gerona, 7 - FIGUERAS - Teléfono 411

### BOLETÍN DE SUSCRIPCIÓN

D. ....  
con domicilio en ..... provincia  
de ..... calle de .....  
n.º ..... se suscribe a «CANIGÓ» por un { Semestre  
Año  
Precios de suscripción: Semestre, 24 ptas. anual, 48 ptas.  
Fecha .....

Gestor Colegiado:

**Lauro Riera Siosia**



Gestoría Administrativa

**RIERA**

Rutlla, 3, entlo. 1.º

Teléfono 405

**FIGUERAS**



Le ofrece sus servicios para la tramitación rápida de:

**Pasaportes y Visados** para todo el mundo.

**Matriculación y Traspaso** de Automóviles.

**Altas y Bajas** de Patentes de Circulación.

**Ingresos** en Hacienda por Impuestos de Utilidades, Derechos Reales y Consumos de Lujo.

**Altas y Bajas** de Contribución Industrial.

**Legalización** de Industrias y concesión de fuerza eléctrica para motores.

**Seguros Sociales** y Montepíos Laborales.

**Seguros** de todas clases.



CORRESPONSALES EN TODAS LAS POBLACIONES IMPORTANTES DE ESPAÑA



***¡Deportistas!***

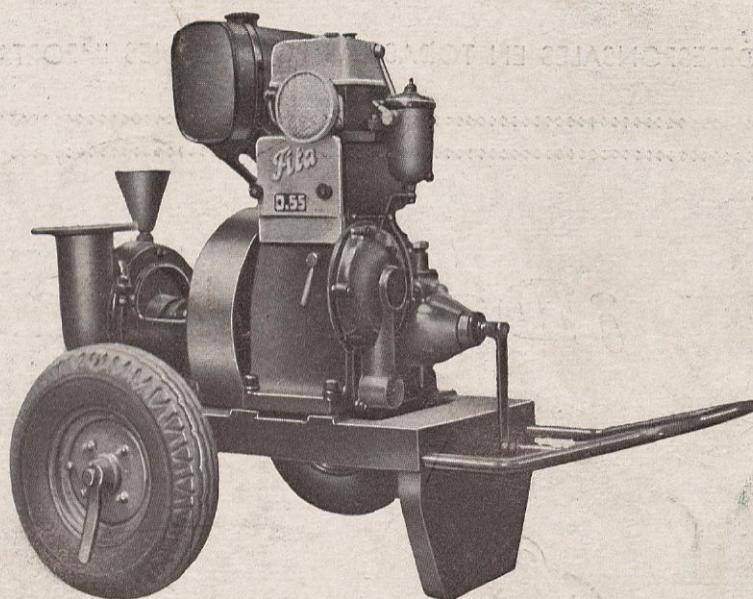


VUESTRA  
BICICLETA:

**GIMSON**

# F I T A

LA PRIMERA MARCA EN:  
MOTORES, a gasolina y Diesel  
GRUPOS DE RIEGO  
GRUPOS ELECTRÓGENOS  
GRUPOS MARINOS  
MAQUINARIA AGRÍCOLA  
FUNDICIÓN DE HIERRO Y METALES



**INDUSTRIAS FITA, S. A.**

c. RUTLLA, 35 \* TELÉFONOS: 58 y 37

FIGUERAS (Gerona)